

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА  
(РОСАВИАЦИЯ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ» (МГТУ ГА)

---

Кафедра специальной языковой подготовки

Е.В. Черняева, С.В. Дербина

# ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Учебно-методическое пособие**

*для студентов III–IV курсов  
направления 25.05.05  
«Эксплуатация воздушных судов  
и организация воздушного движения»,  
специализация «Организация авиационной безопасности»*

Москва  
ИД Академии Жуковского  
2023

УДК 811.111  
ББК ЧИ(Англ.)  
Ч-49

Рецензент:

*Гречихина А.В.* – старший преподаватель

**Черняева Е.В.**

Ч-49      Профессиональный английский язык [Текст] : учебно-методическое пособие / Е.В. Черняева, С.В. Дербина. – М.: ИД Академии Жуковского, 2023. – 52 с.

Учебно-методическое пособие предлагает широкий спектр учебных заданий и упражнений для отработки, закрепления и автоматизации навыков чтения, перевода, аудирования и говорения на английском языке. Тематика текстов способствует освоению компетенций, установленных требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 25.05.05 «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения», специализация «Организация авиационной безопасности». Учебно-методическое пособие состоит из разделов-юнитов, в каждом разделе есть задания на повторение предыдущего материала, задания, подводящие к новой теме, в основной части каждого юнита содержатся упражнения для отработки грамматики. Данное учебно-методическое пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы обучающихся.

Рассмотрено и одобрено на заседании методического совета 08.06.2023 г.

**УДК 811.111**  
**ББК ЧИ(Англ.)**

*В авторской редакции*

Подписано в печать 20.10.2023 г.

Формат 60x84/16 Печ. л. 3,25 Усл. печ. л. 3,02

Заказ № 982/0621-УМП07 Тираж 30 экз.

Московский государственный технический университет ГА  
125993, Москва, Кронштадтский бульвар, д. 20

Издательский дом Академии имени Н. Е. Жуковского

125167, Москва, 8-го Марта 4-я ул., д. 6А

Тел.: (495) 973-45-68

E-mail: zakaz@itsbook.ru

© Московский государственный технический университет гражданской авиации, 2023

## Table of Contents

### UNIT 1

COMPILATION AND DISSEMINATION OF INFORMATION CONCERNING AN AIRCRAFT WHICH IS BEING SUBJECTED TO AN ACT OF UNLAWFUL INTERFERENCE.....	4
--	---

### Unit 2

ACTION BY THE RECIPIENT OF A BOMB THREAT.....	13
TELEPHONE CALL .....	13
CHARACTERISTICS OF BOMB THREATS.....	13

### Unit 3

RESPONSE TO BOMB THREATS AGAINST AIRCRAFT.....	25
--	----

### Unit 4

AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST.....	37
---	----

Appendix A .....	46
------------------	----

## UNIT 1

COMPILATION AND DISSEMINATION OF INFORMATION CONCERNING  
AN AIRCRAFT WHICH IS BEING SUBJECTED TO AN ACT OF  
UNLAWFUL INTERFERENCE

**Warm up****Ex.1**

Make up a list of weapons you know in English. Compare the list with your partner.

Now try to collocate the types of weapons and the actions. Form word combinations  
e.g *to shoot a gun, to assemble a rifle etc.*

**Ex.2**

Translate the words from Russian into English:

Летательный аппарат, предоставлять, летательные аппараты, требовать, пассажир, экипаж, летный экипаж, экипаж салона, член экипажа, член летного экипажа, поблизости/ в окрестности, маршрут, план полета, полетная (навигационная) карта, пункт вылета, аэропорт вылета, определять, пункт назначения, аэродром назначения, командир воздушного судна, пожар, на борту

Copy and learn the essential vocabulary

English	Transcription	Russian
an act of unlawful interference	ən ækt ɒv ən'lə:ful ,ɪntə'fɪərəns	акт незаконного вмешательства
pertinent information	'pɜ:tinənt ,ɪnfə'meɪʃn	важная информация
to compile	tu: kəm'paɪl	собирать
to collate	tu: kɒ'leɪt	сопоставлять
to disseminate	tu: dɪ'semɪneɪt	распространять
airworthiness	'eə wɜ:ðnəs	летная годность
an offender	ən ə'fendə	преступник
an explosive device	ən ɪks'pləʊsɪv dɪ'vaɪs	взрывное устройство
incendiary device	ɪn'sendɪəri dɪ'vaɪs	зажигательное устройство
an ATS unit	ən eɪ-ti:-es 'ju:nɪt	служба ОВД
feasibility	,fi:zə'bɪləti	возможность, целесообразность
a hostage	ə 'hɒstɪdʒ	заложник
non-governmental entity	nɒn- ,ɡʌvən'mentl 'entɪti	негосударственное юридическое лицо,

urgent nature	'ɜ:dzənt 'neɪfə	безотлагательный характер
fuel endurance	'fju:əl m' dʒʊərəns	запас топлива(в часах\минутах)
deviations	,di:vi'eɪʃnz	отклонение
operator	'ɒpəreɪtə	эксплуатант
estimated time of arrival	'estɪmeɪtɪd taɪm ɒv ə'raɪvəl	расчетное время прибытия
Impairment of operating efficiency	ɪm'peəmənt 'ɒpəreɪtɪŋ ɪ'fɪʃənsi	снижение эксплуатационных характеристик
act of violence	ækt ɒv 'vaɪələns	насильственное действие
incapacitated	,ɪnkə'pæsɪteɪtɪd	утративший дееспособность
prescription drugs	prɪs'krɪpʃn drʌgz	рецептурные препараты
potable water	'pəʊtəbəl 'wɔ:tə	питьевая вода

### Ex. 3

Read and translate an abstract from the document

#### COMPILATION AND DISSEMINATION OF INFORMATION CONCERNING AN AIRCRAFT WHICH IS BEING SUBJECTED TO AN ACT OF UNLAWFUL INTERFERENCE

##### OBJECTIVE

The purpose is to ensure that all pertinent information concerning an aircraft which is being subjected **to an act of unlawful interference** is available to those States likely to be affected by the flight so that timely and appropriate decisions and action may be taken to safeguard the passengers and crew members, the aircraft, all other civil aircraft in its vicinity, and others likely to be affected by that aircraft's operations.

##### WHAT INFORMATION IS REQUIRED

The **pertinent information** to be compiled, collated and disseminated consists of the:

- a) intended or assumed route;
- b) flight plan details;
- c) **airworthiness** of the aircraft;

- d) number and condition of injured persons on board;
- e) numbers of crew, passengers and **offenders** on board;
- f) number, type, and other details, of weapons, **explosive and incendiary devices** known or believed to be in the possession of the offenders or explosive/incendiary devices found on board the aircraft;
- g) physical condition of flight crew members;
- h) composition and competence of the flight crew for the intended flight;
- i) number of hours previously flown by the flight crew and flight time limitations; and
- j) navigation charts and associated documentation available on board for the intended route and destination.

The **urgent nature** of each act of unlawful interference makes it necessary for pertinent information to be transmitted immediately as it becomes known and by the quickest means available to permit the timely implementation of plans for safeguarding the affected aircraft and all other aircraft likely to be affected by its operation. Therefore, the ATS unit which first becomes aware of an aircraft which is being subjected to an act of unlawful interference should transmit an initial alerting message containing all available pertinent information to those ATS units which might be affected having regard to the **fuel endurance** of the aircraft, the possibility of sudden changes in destination and other relevant factors.

It is not desirable to assign responsibility for compilation and dissemination of all the information required for security purposes to a **non-governmental entity** such as the operator who may not always have a representative available at the airports where the aircraft has landed or is likely to land. Further, assignment to ATS units of this responsibility for compiling non-ATS information, at a time when ATS units may be carrying a maximum workload, will be undesirable. It is therefore recommended that primary responsibility for the compilation and dissemination of the information required for security purposes be assigned to a designated security service.

TABULATION OF THE INFORMATION REQUIRED, BY WHOM AND THE  
POSSIBLE SOURCE (for an act of unlawful interference affecting more than one  
State or airport)

Information required	Required by	Possible source
<b>FLIGHT PLAN DETAILS</b>		
intended or assumed route flight levels	ATS units coordination	\rescue centre operator pilot

<p><b>deviations</b> from the intended or assumed route</p>	<p>designated security services <b>operator</b></p>	<p>if the pilot is not communicating with the ground, radar-equipped ATS units may be able to provide useful information in respect of deviation from the route observations of other aircraft</p>
<p>DESTINATION</p>		
<p>intended or assumed destination and <b>estimated time of arrival</b> hours of fuel on board emergency and survival equipment</p>	<p>airport administrations security services <b>ATS units</b> operator</p>	<p>ATS units flight plan message operator pilot rescue coordination centre if refuelled, airport administration and/or operator, and the airport security services</p>
<p>AIRWORTHINESS OF THE AIRCRAFT</p>		
<p><b>impairment of the aircraft's operating efficiency</b> as a result of an act of violence, <b>explosion</b> or otherwise</p>	<p>airport administrations security services ATS units operator rescue coordination centre</p>	<p>pilot operator airport security services other persons who obtained the information by observation</p>
<p>NUMBER OF CREW MEMBERS, PASSENGERS, HOSTAGES AND OFFENDERS AND THEIR PHYSICAL CONDITION</p>		
<p><b>total number on board</b> number seriously injured whether any minimum essential crew members have been <b>incapacitated</b>. If so, the extent of the incapacitation details of those in need of <b>prescription drugs</b> or special medical attention immediately upon landing number, type, etc., of weapons, <b>explosive and incendiary devices</b>,</p>	<p>airport administrations security services ATS units operator rescue coordination centre</p>	<p>the number of crew and passengers may be obtained from:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the pilot</li> <li>• ATS units at the airport of departure</li> <li>• the operator information on the physical condition of persons and food, water on board the aircraft may be obtained from:</li> <li>• the pilot</li> <li>• airport security services</li> <li>• the operator</li> </ul>

known or believed to be in the possession of the offenders or found on board the aircraft risk of an accident on landing or a subsequent explosion and/or fire adequacy of essential food, <b>potable</b> and other water on board		• other persons who obtained the information by observation
CREW COMPOSITION, EXPERIENCE AND COMPETENCE IN THE ROUTES LIKELY TO BE FLOWN, AND AT THE KNOWN OR PRESUMED DESTINATION		
self-explanatory	airport administrations security services ATS units operator pilot	the airport security services when crew changes have been made without consulting the operator
ADEQUACY OF THE NAVIGATIONAL CHARTS AND ASSOCIATED DOCUMENTATION ON BOARD FOR THE INTENDED OR ASSUMED ROUTE AND DESTINATION		
self-explanatory	ATS units, if the flight is being diverted into an area for which adequate charts and associated documentation are not on board	operator pilot

**Ex.4**

Translate the verbs and their forms into Russian, find them in the text and translate the sentences.

to affect/ affecting /affected/ **to be affected**

**to safeguard**/safeguarding/safeguarded/to be safeguarded

to compile/compiling/compiled/**to be compiled**

to collate/collating/**collated**/to be collated

to disseminate/disseminating/**disseminated**/to be disseminated

to intend/intending/**intended**/to be intended

to assume/assuming/**assumed**/to be assumed

to injure/injuring/**injured**/to be injured

to obtain/obtaining/obtained/to **be obtained**

to **determine**/determining/determined/to be determined

to require/requiring/**required**/to be required

to permit/permitting/**permitted**/to be permitted

### Ex.5

Answer the following questions:

1. What is the main purpose of the information compilation about an aircraft subjected to the act of unlawful interference?
2. What 9 groups of information should be compiled, collated and disseminated?
3. How fast must the pertinent information be transmitted as it becomes known? Why?
4. What are the possible sources of flight plan details? Which units require them?
5. What information is provided regarding the destination? Which units are able to provide this information?
6. What exactly is pertinent in the aspect of airworthiness of the aircraft? Who is able to provide this information?
7. What information should be provided concerning the crew members, hostages, offenders?
8. Who can “obtain information by observation” in flight?
9. Which units may inform the airport administrations, security services about crew composition, experience and competence in the routes likely to be flown, and at the known or presumed destination?
10. What type of information is required by the ATS units, if the flight is being diverted into an area for which adequate charts and associated documentation are not on board?

### Ex.6

Translate into English

**Акт незаконного вмешательства**, акты незаконного вмешательства, совершить акт незаконного вмешательства, предотвратить акт незаконного вмешательства. На территории аэропорта – АНВ. На территории аэропорта произошел АНВ. Когда был АНВ на территории аэропорта?

**Важная информация**, более важная информация, самая важная информация. У меня есть для Вас важная информация. У меня нет этой важной информации. У Вас была эта важная информация?

**Собирать**, собирающий, собранный, был собран. Когда информация была собрана? Информация собрана. Вы собрали важную информацию? Я еще не собрал важную информацию об АНВ.

**Сопоставлять**, сопоставляющий, сопоставивший, был сопоставлен. Когда информация была сопоставлена? Информация не сопоставлена. Когда Вы сопоставили информацию? Информация будет сопоставлена через несколько минут.

**Распространять**, распространяющий, распространивший, был распространен. Важная информация была распространена 2 часа назад. Информация об АНВ распространяется сейчас. Мы все еще распространяем эту информацию.

**Летная годность**, поддержание летной годности (sustainability), оценка летной годности, нарушение летной годности. Мы не собираем и не распространяем данные о летной годности.

**Преступник**, преступники, много преступников, мало преступников, несколько преступников, сколько преступников. Преступники в самолете. Преступник в самолете? Сколько преступников в самолете?

**Взрывное устройство**, взрывные устройства, несколько взрывных устройств, заложить взрывное устройство(plant), обезвредить взрывное устройство(defuse). Взрывное устройство было заложено. Когда было заложено взрывное устройство? Преступник заложил взрывное устройство.

**Зажигательное устройство**, зажигательные устройства, несколько зажигательных устройств, обнаружить зажигательное устройство, потушить зажигательное устройство. Где зажигательное устройство? Мы локализовали все зажигательные устройства.

**Служба ОВД**, службы ОВД, все службы ОВД, Службы ОВД – это службы организации воздушного движения. Организация воздушного движения – это не только управление воздушным движением.

**Возможность, целесообразность**, возможность сбора информации, целесообразность распространения информации об АНВ.

**Заложник**, заложники, много заложников, несколько заложников, сколько заложников. Сколько заложников в здании аэровокзала? Сколько заложников было в салоне? Он не преступник, он заложник, брать заложников, быть взятым в заложники. Сколько заложников было взято в ходе АНВ?

**Негосударственное юридическое лицо**, негосударственные юридические лица, несколько негосударственных юридических лиц, сколько

негосударственных юрлиц. Сколько негосударственных юрлиц обеспечивают работу этого подразделения?

**Запас топлива (в часах\минутах),** Какой ваш запас топлива? У нас топлива на полтора часа. Доложите запас топлива.

**Отклонение,** отклонения, отклонение от маршрута, отклонение от запланированного маршрута, отклонение от предполагаемого маршрута, отклонение от указаний, отклонение от выданных указаний.

**Эксплуатант,** эксплуатанты, эксплуатант аэровокзального комплекса/наземной базы (fixed-base operator), проинформировать эксплуатанта, потребовать информацию от эксплуатанта, Эксплуатант – чаще всего негосударственное юрлицо.

**Расчетное время прибытия.** Наше расчетное время прибытия – 13:25. Сообщите расчетное время прибытия. В плане полета указано расчетное время прибытия.

**Снижение эксплуатационных характеристик,** снижение эксплуатационных характеристик ЛА, снижение эксплуатационных характеристик вертолета, снижение эксплуатационных характеристик планера. Взрывное устройство повлекло снижение эксплуатационных характеристик ЛА.

**Насильственное действие,** насильственные действия, в результате насильственных действий. В результате насильственных действий пассажирам были нанесены тяжкие телесные повреждения.

**Утративший дееспособность,** утративший дееспособность экипаж, утративший дееспособность пилот, утративший дееспособность второй пилот, утратить дееспособность. Пилот потерял сознание. Когда второй пилот потерял сознание? В результате насильственных действий экипаж утратил дееспособность.

**Рецептурные препараты,** нуждаться в рецептурных препаратах, Вам нужны рецептурные препараты? Кому нужны рецептурные препараты и помощь врача? Трем пассажирам срочно нужны рецептурные препараты.

**Питьевая вода,** много питьевой воды, сколько питьевой воды, мало питьевой воды. Питьевая вода на борту. На борту питьевая вода. На борту много питьевой воды. Сколько питьевой воды на борту?

**Ex.7**

Put 5 types of questions to the following sentences:

1. It is not desirable to assign responsibility for compilation and dissemination of all the information required for security purposes to a non-governmental entity.

2. If the aircraft is diverted from its original route and its destination is unknown, ATS units, using the available flight plan details and all other reliable information, attempt to determine the actual or suspected route(s) and/or destination and notify the designated security services and the operator accordingly.

3. ATS transmits an alerting message to all ATS units which might be concerned with the flight given such details are available.

### **Ex.8**

Speak about

### **Compilation and dissemination of information concerning an aircraft which is being subjected to an act of unlawful interference**

Use questions of ex.6 as a plan.

### **Ex.9**

Translate the sentences into English:

1. Подлежащая сбору, сопоставлению и распространению информация включает: заданный или предполагаемый маршрут; детали плана полета; данные о летной годности воздушного судна; число и состояние раненых на борту; число членов экипажа, пассажиров и преступников на борту; количество, типы (и другие данные) оружия, взрывных и зажигательных устройств, которые, согласно сведениям или предположениям, находятся у преступников, или взрывных или зажигательных устройств, обнаруженных на борту воздушного судна; физическое состояние членов летного экипажа; состав и подготовленность летного экипажа для выполнения заданного маршрута полета; предшествующее полетное время и ограничения по полетному времени летного экипажа; навигационные карты и соответствующая документация, которые имеются на борту для выполнения полета по заданному маршруту в пункт назначения.

2. Ответственность за сбор и распределение всей требуемой в целях безопасности информации нежелательно возлагать на негосударственное юридическое лицо, каковым является эксплуатант.

3. Эксплуатант предоставил всю имеющуюся, относящуюся к делу информацию, которая не содержалась в плане полета.

4. Орган ОВД, который первым получит информацию о том, что воздушное судно подверглось акту незаконного вмешательства, передаст первоначальное аварийное сообщение, содержащее всю имеющуюся информацию, тем органам ОВД, для которых она может представлять интерес, принимая во внимание продолжительность полета данного воздушного судна по запасу

топлива, возможность неожиданных изменений пункта назначения и другие относящиеся к данному происшествию факторы.

5.Эксплуатант сообщил детали плана полета: предполагаемый маршрут эшелоны полета, отклонение от предполагаемого маршрута.

6.Пилот забыл доложить об аварийно-спасательном оборудовании на борту.

7.Администрация аэропорта запросит информацию о наличии на борту надлежащих навигационных карт и документации, необходимых для выполнения полета по заданному или предполагаемому маршруту в заданный или предполагаемый пункт назначения.

8. Координационный центр поиска и спасания запросил данные о количестве тяжело раненных на борту?

9. Данные о количестве членов экипажа и пассажиров могут быть получены от: пилота, органов ОВД в аэропорту вылета и от эксплуатанта.

10. Какой у вас запас топлива и питьевой воды?

Ex.10

### Check Appendix 1 (AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST)

#### Learn points 1-6 of the list (terms and translation)

#### Unit 2

### ACTION BY THE RECIPIENT OF A BOMB THREAT TELEPHONE CALL CHARACTERISTICS OF BOMB THREATS

#### **Revision**

#### **Ex.1**

#### Translate into English:

Питьевая вода, акт незаконного вмешательства, рецептурные препараты, важная информация, запас топлива( в часах\минутах),собирать, утративший дееспособность, сопоставлять, насильственное действие, летная годность, преступник, взрывное устройство, снижение эксплуатационных характеристик, распространять, зажигательное устройство, расчетное время прибытия, эксплуатант, служба ОВД, возможность, целесообразность, заложник, негосударственное юридическое лицо, негосударственное юридическое лицо, отклонение.

**Ex.2**

Give a summary of the information to be compiled in case of unlawful interference, the sources and the recipients of this information.

Copy and learn the essential vocabulary

in the immediate vicinity of	in ði r' mi:diət vi'sinəti vɪ	в непосредственной близости
intermediary	ˌɪntə'mi:diəri	посредник
to facilitate assessment	tu: fə'sɪlɪteɪt ə'sesmənt	облегчить оценку
tape recording facilities	teɪp rɪ'kɔ:dɪŋ fə'sɪlɪtɪz	записывающая аппаратура
continuous loop equipment	kən'tɪnjuəs lu:p r'kwɪpmənt	устройство непрерывной записи с замкнутой лентой
to be retained as evidence.	tu: bi: rɪ'teɪnd æz 'eɪvɪdəns.	сохраняться в качестве улики
telephone switchboard operator	'telɪfəʊn 'swɪtʃbɔ:d 'ɒpəreɪtə	оператор телефонных коммутаторов
supervisors	'su:pəvaɪzəz	руководящий состав
to relay information	tu: ri:'lei ˌɪnfə'meɪʃn	передавать информацию
trained bomb threat assessors	treɪnd bɒm θræt ə'sesəz	обученные специалисты по оценке угрозы взрыва
to trace the call	tu: treɪs ðə kɔ:l	установить, откуда поступил звонок
to go off (a bomb)	tu: gəʊ ɒf (ə bɒm)	произойти (о взрыве)
a credible group	ə 'kredəbəl gru:p	известная группа
open questions	'əʊpən 'kwɛstʃənz	прямые вопросы
leading questions	'li:dɪŋ 'kwɛstʃənz	наводящие вопросы
credibility	ˌkredə'bɪləti	правдоподобность
pilot-in-command	'paɪlət-ɪn-kə'mɑ:nd	командир воздушного судна.

fuel storage facility	'fju:əl fə'siləti	'stɔ:ri:dʒ	топливохранилище
background details	'bækgraʊnd	'di:teɪlz	вспомогательная информация
origin of call	'ɔ:ri:dʒɪn	ɒv kɔ:l	источник поступления звонка
long distance	lɒŋ	'distəns	междугородный
caller's identity	'kɔ:ləz	ai'dentəti	личность звонившего
high-pitched voice	'haɪ'pi:tʃt	vɔ:ɪs	высокий голос
raspy voice	'rɑ:spi	vɔ:ɪs	резкий(хриплый) голос
deep voice	di:p	vɔ:ɪs	низкий голос
stuttering	'stʌtərɪŋ		заикающийся
slurred	slɜ:d		невнятный
distorted	dis'tɔ:td		нечеткий
nasal	'neɪzəl		гнусавый
colloquial	kə'lɒkwɪəl		простонародный(разговорный)
coherent	kəʊ'hɪərənt		связный
incoherent	ˌɪnkəʊ'hɪərənt		бессвязный
deliberate	dɪ'lɪbəɪt		Неторопливый, взвешенный
intoxicated	ɪn'tɒksɪkeɪtɪd		характерный для состояния опьянения
righteous	'raɪfəs		литературный
obscene	ɒb'si:n		нецензурный
command of language	kə'mɑ:nd	ɒv	владение языком
	'læŋgwɪdʒ		

**Ex. 3**

Read and translate an abstract from the document

ACTION BY THE RECIPIENT OF A BOMB THREAT  
TELEPHONE CALL

CHARACTERISTICS OF BOMB THREATS

1. Experience has shown that bomb threats may be directed against:

- a) aircraft on the ground or in the air;
- b) airport installations, facilities and buildings; or navigation aids on or **in the immediate vicinity** of the airport; and
- c) air cargo designated for shipment by air; or cargo installations, facilities and buildings.

RECEIPT OF BOMB THREATS

2. Telephoned bomb threats may be received by airports, aircraft operators and cargo agents either directly from the people issuing the threats or from **intermediaries**, for example, the media or press agencies. In either case, recipients should try to obtain as much information as possible about the threat in order **to facilitate assessment** of it and identification of the person issuing it.

3. To facilitate the collection of information, aircraft operators and airports should install **tape recording facilities** on appropriate exchanges and/or telephones. **Continuous loop equipment**, which should be kept running continuously, is preferable to conventional recording equipment which must be switched on when a recording is to be made. When a bomb threat has been recorded, the tape should **be retained as evidence**.

STAFF INSTRUCTIONS AND TRAINING

4. Staff such as **telephone switchboard operators** and aircraft operator ticket sales people who are likely to receive bomb threat calls should be briefed on the action they should take before taking up their duties, and the responses required from them should be incorporated into appropriate staff instructions.

5. They should be provided with checklists to facilitate their reactions. **Supervisors** should be similarly aware of the response required and of the need **to relay information** about bomb threats **to trained bomb threat assessors**.

ACTION BY RECIPIENT OF A BOMB THREAT

6. Any person receiving a bomb threat directly by telephone should:

- a) listen carefully and make a note of the actual words used by the caller;
- b) either take action **to trace the call** or alert a colleague in order that they may do so;

c) take such action as may be necessary to tape-record the call, where this is not done automatically;

d) prolong the call to obtain as much information as possible;

e) ask the caller the following questions:

WHERE is the bomb? - Asked first so that an evacuation can be planned

WHEN will it **go off**? - So that a time factor is known for the evacuation

WHAT does it look like? -To help in recognition of the device during a search

WHO are you? -To see if the caller is from a **credible group**

WHY are you doing this? -To build up a better picture of the incident and keep the caller on the line to assist in tracing the call

Note 1.— The questions should be posed as **open questions** rather than as **leading** ones. For example, ask,

“Where exactly is the bomb?” rather than, “Is the bomb in the hold of the aircraft?”

Note 2.— The order in which the questions are asked is important as the caller may hang up before all the questions can be asked.

f) if possible, test the **credibility** of the caller by making up a non-existent flight number, flight time or location and asking the caller whether that is the one to which he is referring; and

g) inform a supervisor who should inform the nominated bomb threat assessor, the police or security services.

7. People receiving calls from intermediaries should:

a) ask for, and make written note of, the precise time at which the threat was issued and the exact words used by the caller; and

b) ask whether the intermediary obtained answers to any of the questions detailed above and about the origin of the call and the caller’s identity.

8. The recipient of a written bomb threat should preserve the message and deliver it to the supervisor with precise information about its discovery. Messages discovered in flight should be referred to **the pilot-in-command** immediately.

9. Supervisors should interview the recipient of any call or message in order to complete the Bomb Threat Report Form and relay it without delay to the nominated bomb threat assessor.

**Ex. 4**

Answer the following questions:

1. What three groups of objects may the bomb threats be directed against?
2. Who may the intermediaries of the bomb threat be?
3. Which equipment facilitates the collection of information? What happens to the records?
4. Which members of personnel are more likely to receive bomb threat calls?
5. Whom should they relay information about the bomb threat to?
6. Which seven steps should a recipient of a bomb threat call follow?
7. What questions should be asked? (List the questions) Is the sequence of the questions important?
8. If a recipient asks additional questions, may he use the leading ones?
9. How can the supervisor be informed of a written bomb threat?
10. Who is immediately informed about the bomb warning in flight?

**Ex.5**

a) Read and translate the “Sample Bomb Threat Report Form”.

SAMPLE BOMB THREAT REPORT FORM	
Name of person receiving threat message: Time _____	Date: _____
Message: (Caller’s exact words) _____	
<b>WHERE IS THE BOMB?</b>	
Terminal/ <b>Fuel storage facility</b> /Cargo area/ Aircraft operator offices/or maintenance area/Other _____	
Aircraft Flight number _____ Departing _____ Going to _____	
Did the caller appear to be familiar with the aircraft or building when describing the location? _____ YES / NO	
<b>WHEN WILL IT EXPLODE?</b>	
Time : _____ Day : _____ Date : _____	
In flight? : ___ YES / NO If moved? : ___ YES / NO Other : _____	
<b>WHAT DOES IT LOOK LIKE?</b>	
Briefcase/ Shopping/Carrier bag/ Suitcase/Box/Parcel/ Other (describe)	
<b>WHO ARE YOU?</b>	

Name : \_\_\_\_\_ Organization: \_\_\_\_\_

Where are you now? \_\_\_\_\_

### WHY ARE YOU DOING THIS?

#### BACKGROUND DETAILS (Circle appropriate answer)

##### Origin of call

Local/**Long distance**/Internal (from within building)/Public telephone/Cellular/Mobile

Attempt made to trace call? \_\_\_\_\_ YES / NO

Caller's identity

Sex : \_\_\_\_\_ Approximate age : \_\_\_\_\_ Language spoken : \_\_\_\_\_

Voice characteristics

Loud/Soft/ **High-pitched**/ Deep/Raspy/Pleasant/Other \_\_\_\_\_

Speech

Fast /Distinct/**Stuttering** /**Slurred** /Slow /**Distorted** / **Nasal** / Other \_\_\_\_\_

Background noise

Noisy/ Quiet/ Trains/ Aircraft/Street traffic/Voices/**Office machines**/Factory machines/Kitchen/ Party atmosphere/Animals/Music/Mixed (describe) \_\_\_\_\_

Accent

Local /Not local /**Colloquial** /Regional /Foreign

Manner

Angry /Calm /**Irrational** /Rational /**Coherent** /**Incoherent** /**Deliberate** / Emotional /**Intoxicated** / Laughing /**Righteous** /**Obscene** /Other (describe) \_\_\_\_\_

Command of language

Excellent /Good /Fair /Poor

COMPLETE FORM AND PASS TO NOMINATED BOMB THREAT ASSESSOR.

DISCUSS THREAT CALL ONLY WITH BOMB THREAT ASSESSOR

OR POLICING AUTHORITIES

b) Work in groups of three:

**Student A** is a terrorist/pranker/intermediary. Invent the details of the bomb threat and write them down.

**Student B** is an airline call center operator who receives the call. Follow the guidelines to obtain maximum information from the caller. Fill in the checklist form.

**Student C** is the trained bomb threat assessor. Fill in the bomb threat form and brief the personnel on the details of the bomb threat. Fill in the checklist form. Compare your checklist with Student B. Assess the actions of Student B. Use Past Simple.

### Ex.6

Translate the words and word combinations:

Colloquial, in the immediate vicinity of, intermediary, nasal, to facilitate assessment, tape recording facilities, deliberate, background details, raspy voice, continuous loop equipment, command of language to be retained as evidence, obscene, telephone switchboard operator, incoherent, supervisors, to trace the call, to go off (a bomb), credible group, intoxicated, trained bomb threat assessors, open questions, leading questions, credibility, pilot-in-command, fuel storage facility, origin of call, long distance, caller's identity, high-pitched voice, stuttering, slurred, distorted, coherent, deep voice, righteous.

### Ex.7

Translate into English

**а) В непосредственной близости.** в непосредственной близости от аэропорта, в непосредственной близости от ВПП, в непосредственной близости от вышки КДП. В непосредственной близости от грузового терминала – погрузочно-разгрузочная стоянка.

**Посредник,** посредники, наш посредник, их посредники, несколько посредников. У нас нет посредника. Кто его посредник? Где был ваш посредник?

**Облегчить оценку,** облегчил оценку, облегчит оценку. Я находился в непосредственной близости от места происшествия, это существенно облегчит оценку.

**Записывающая аппаратура,** новая записывающая аппаратура, цифровая записывающая аппаратура, аналоговая записывающая аппаратура. Нам для работы нужна записывающая аппаратура.

**Устройство непрерывной записи с замкнутой лентой.** Устройство непрерывной записи с замкнутой лентой должно работать постоянно.

**Сохраняться в качестве улики**, сохранять в качестве улики, сохранил в качестве улики, сохранил в качестве улики. Эту запись вчера сохранили в качестве улики. Он как раз сейчас сохраняет все в качестве улики.

**Оператор телефонных коммутаторов**, операторы телефонных коммутаторов. Телефонная связь сейчас цифровая, поэтому операторы телефонных коммутаторов работают в колл-центрах.

**Руководящий состав**, руководящий состав службы аэродромной безопасности, наш руководящий состав, руководящий состав служб ОВД, передать информацию руководству. Когда ты уведомил руководство о зажигательном устройстве? Руководство осведомлено об оценке летной годности.

**Передавать информацию**, передал информацию, передам информацию. Информация была передана. Информация передана. Информация будет передана. Информацию об АНВ только что передали. Когда передали важную информацию о преступнике?

**Обученные специалисты по оценке угрозы взрыва**, обученный специалист по оценке угрозы взрыва. Обученные специалисты по оценке угрозы взрыва были сотрудниками негосударственного предприятия.

**б) Установить, откуда поступил звонок**, установил, откуда поступил звонок, установит, откуда поступил звонок. Звонок отследили 2 минуты назад. Звонок отслежен. Звонок отследят. Звонок о взрывном устройстве отследили, информацию передали эксплуатанту.

**Произойти (о взрыве)**, произошел, произойдет. Взрывное устройство взорвалось, два человека потеряли сознание, район лишился питьевой воды.

**Известная группа**, более известная группа, существующая группа. Отклонение от инструкции органов ОВД, насильственные действия на борту произошли в результате АНВ, совершенного известной преступной группой.

**Прямые вопросы**, прямой вопрос, задавать прямой вопрос, задавать прямой вопрос о расчетном времени прибытия, задавать прямой вопрос о запасе топлива. Эксплуатант напрямую спросил о снижении эксплуатационных характеристик.

**Наводящие вопросы**, наводящий вопрос, задать наводящий вопрос, ответить на наводящий вопрос. Заложник не смог ответить на наводящий вопрос. Это дело носит безотлагательный характер, не надо наводящих вопросов.

**Правдоподобность**, проверить правдоподобность, правдоподобность проверена, правдоподобность была проверена. Как проверить правдоподобность сообщения о взрывном устройстве?

**Командир воздушного судна**, командиры воздушного судна. КВС доложил запас топлива. КВС доложит о зажигательном устройстве на борту. Когда КВС вышел на связь со службой ОВД? КВС сомневался в летной годности этого самолета.

**Топливохранилище**, топлиохранилища, в топлиохранилище, за топлиохранилищем, перед топлиохранилищем, в 20 м левее топлиохранилища. Преступник сообщил о заложниках и взрывном устройстве в топлиохранилище, охрана без сознания.

**Вспомогательная информация**, много вспомогательной информации. Вспомогательная информация важна. Вспомогательная информация помогла отследить звонок. Оператор не отметил вспомогательную информацию в контрольной карте.

**Источник поступления звонка**, определить источник звонка. Источник звонка был определен. Источник звонка определен. Источник звонка определяется, постарайся не вешать трубку, мы отследим звонок.

**Междугородний**, междугородний звонок. Это междугородний звонок. Это был междугородний звонок? Как ты понял, что это был междугородний звонок? – Ответ на линии запаздывал (to lag).

**Личность звонившего**, личности звонивших, личность звонившего посредника, личность звонившего преступника, личность звонившего заложника. Вы определили личность звонившего и источник поступления звонка? Когда распространят информацию о личности звонившего?

## Ex 8

Translate the words and word combinations into English and fill the gaps with the appropriate words:

*Высокий голос, резкий(хриплый) голос, низкий голос, заикающийся, невнятный, нечеткий, гнусавый, протонародный(разговорный), связный, бессвязный, неторопливый, характерный для состояния опьянения, литературный, нецензурный, владение языком*

1. When summer arrives, the chicken chirps with its **h**\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_.
2. Reading aloud when you're alone may help you overcome **s**\_\_\_\_\_.
3. The development of **c**\_\_\_\_\_ speech is a retelling (compilation) of text based on a series of plot pictures.
4. He had the **r**\_\_\_\_\_ of a longtime smoker.
5. Other speech problems include **n**\_\_\_\_\_ speech, which sounds as though the person has a cold.

6. He noted her other neurological problems including **d** \_\_\_\_\_ speech and abnormal eye movements.
7. He was stuttering and stammering; got angry when **i** \_\_\_\_\_ speech was not understood."
8. However, with the coming of sound, his **d** \_\_\_\_\_ made him a romantic film star.
9. One of the symptoms are **s** \_\_\_\_\_ or broken speech, and understanding of other people's speech.
10. Applicants should certify that they have sufficient **c** \_\_\_\_\_ to perform their research.
11. The children learn to understand **c** \_\_\_\_\_ speech in every day communication and in range of situations.
12. The passenger demonstrated inappropriate behavior: rudeness, hysteria, **o** \_\_\_\_\_ speech that were not previously observed.
13. She never cursed, always sounded **r** \_\_\_\_\_.
14. The situation was formal. So he made his speech **d** \_\_\_\_\_.
15. His speech was unusually slurred, obviously he was **i** \_\_\_\_\_.

### Ex.9

#### Speak about

#### **Action by the recipient of a bomb threat telephone call**

Use questions of ex. 4 as a plan.

### Ex. 10

#### Translate the sentences into English:

1. Опыт показал, что объектами угрозы взрыва могут являться: а) воздушные суда, находящиеся на земле или в воздухе; б) аэропортовые установки, технические средства и здания; навигационные средства, расположенные на территории аэропорта или в непосредственной близости от него; в) авиагрузы, предназначенные для перевозки по воздуху; установки, технические средства и здания, используемые для обработки грузов.
2. Телефонные угрозы взрыва могут поступать в адрес аэропортов, эксплуатантов воздушных судов и агентов по перевозке грузов либо непосредственно от людей, от которых они исходят, либо через посредников, например через средства массовой информации или агентства печати.
3. В любом случае лицо, принимающее по телефону такое сообщение, должно попытаться получить как можно больше информации об угрозе, с тем чтобы облегчить ее оценку и установление личности того, от кого она исходит.
4. Для облегчения сбора информации эксплуатанты воздушных судов и аэропорты должны установить на соответствующих телефонных станциях

и/или телефонах записывающую аппаратуру. Желательно использовать не обычные магнитофоны, которые необходимо включать, когда производится запись, а устройство непрерывной записи с замкнутой лентой, которое должно работать постоянно. Пленку с записью сообщения об угрозе взрыва следует сохранять в качестве улики.

5. Руководящий состав был осведомлен о характере ответных действий и о необходимости передачи информации об угрозе взрыва обученным специалистам по оценке угрозы взрыва.

6. Любое лицо, получившее сообщение об угрозе взрыва непосредственно по телефону, должно: а) внимательно выслушать и записать точные выражения, которые употреблял звонивший; б) принять меры для того, чтобы установить, откуда поступил звонок, или подать сигнал другому сотруднику, чтобы он попытался это сделать; в) принять меры для того, чтобы записать на магнитофон телефонное сообщение в тех случаях, когда запись не производится автоматически; г) вести телефонный разговор как можно дольше, с тем чтобы получить как можно больше информации; д) задать позвонившему вопросы.

7. Следует задавать прямые, а не наводящие вопросы. Например, вместо вопроса: "Находится ли взрывное устройство в багажном отсеке воздушного судна?" следует спросить: "Где точно находится взрывное устройство?"

8. Следует при возможности проверить правдоподобность информации, сообщенной звонящим, назвав несуществующий номер рейса, время полета или местоположение и спросив у него, это ли имеется в виду.

9. Письменные сообщения, обнаруженные во время полета, должны быть незамедлительно переданы командиру воздушного судна.

10. Руководитель должен опросить лицо, получившее телефонное или письменное сообщение, чтобы заполнить приводимую ниже стандартную форму "Донесение о получении сообщения об угрозе взрыва" и незамедлительно передать ее назначенному специалисту по оценке угрозы взрыва.

## **Ex.11**

Check Appendix 1 (AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST)

Learn points 7- 9 of the list (terms and translation). Compare points 6 and 9.

Give an outline of aircraft interior security check.

## Unit 3

## RESPONSE TO BOMB THREATS AGAINST AIRCRAFT

## Revision

## Ex.1

Translate the words and word combinations

Летная годность, акт незаконного вмешательства, записывающая аппаратура, рецептурные препараты, важная информация, руководящий состав, запас топлива(в часах\минутах), собирать, насильственное действие, преступник, взрывное устройство, в непосредственной близости, посредник, облегчить оценку, устройство непрерывной записи с замкнутой лентой, сохраняться в качестве улики, оператор телефонных коммутаторов, передавать информацию, обученные специалисты по оценке угрозы взрыва, установить, откуда поступил звонок, произойти (о взрыве), утративший дееспособность, питьевая вода, сопоставлять.

## Ex.2

Give a summary on the actions taken by the recipient of a bomb threat

Remember the 5 questions to be asked, the things you need to pay attention to during the call, the documents you need to file.

Copy and learn the essential vocabulary

jetties	dʒetiz	посадочная галерея аэровокзала
escape slide	is'keɪp slaɪd	аварийный надувной трап
catering supplies	'kɛtərɪŋ sə'plaɪz	бортпитание
to be screened or searched	tu: bi: skri:nd ə: sɜ:ʃt	пройти проверку/досмотр с помощью технических средств или ручной досмотр
discreet search	dɪs'kri:t sɜ:ʃ	скрытный осмотр воздушного судна
to be prudent	tu: bi: 'pru:dənt	не хотеть рисковать
densely populated areas	'densli 'pɒpjəleɪtɪd 'eəriəz	густонаселенные районы

the nature of the emergency	ðə 'neɪtʃər ɒv ðɪ ɪ'mɜ:dʒənsɪ	характер аварийной ситуации
landline link	'lændlaɪn lɪŋk	наземная линия связи
explosive disposal expert	ɪks'pləʊsɪv dɪs'pəʊzəl 'ɛksprɜ:t	эксперт по обезвреживанию взрывных устройств
with the attendant risk of compromise	wɪð ðɪ ə'tendənt rɪsk ɒv 'kɒmpromaɪz	быть чреватым дополнительными осложнениями
to make discreet inquiries	tu: meɪk dɪs'kri:t ɪn'kwæɪərɪz	не привлекая лишнего внимания, выяснить
bomb disposal (bd) expertise	bɒm dɪs'pəʊzəl (bi:-di:) ,ɛksprɜ:'ti:z	опыт обезвреживания взрывных устройств (ову)
explosive ordnance disposal (eod) expertise	ɪks'pləʊsɪv 'ɔ:dnəns dɪs'pəʊzəl (i:-əʊ-di:) ,ɛksprɜ:'ti:z	опыт обезвреживания боеприпасов (об).
initials for these skills	ɪ'nɪʃlz fɔ: ðɪ:z skɪlz	сокращенные названия этих специальностей.
to require a check on their background	tu: rɪ'kwæɪər ə tʃek ɒn ðeə 'bækgraʊnd	запросить имеющиеся о нем сведения
to initiate	tu: ɪ'nɪʃɪət	начинать
portable oxygen	'pɔ:təbəl 'ɒksɪdʒən	портативные кислородные аппараты
first-aid kits	'fɜ:stəɪd kɪts	аптечки первой помощи
blast-absorbent materials	blɑ:st-əb'sɔ:bənt mə'tɪəriəlz	взрывопоглощающие материалы
hence	hens	отсюда, следовательно, для этого
aircraft flying manuals	'eəkrɑ:ft 'mænjuəlz	руководство по летной эксплуатации
blast-attenuating materials	blɑ:st-ə'tenjuətɪŋ mə'tɪəriəlz	взрывопоглощающие материалы

suspect item	'sʌspekt 'aɪtəm	подозрительный объект
anti-handling triggering mechanism	'ænti-'hændlɪŋ 'trɪgəɪŋ 'mekənɪzəm	спусковой механизм, срабатывающий при перемещении устройства
cutting electrical circuits	'kʌtɪŋ ɪ 'lektrɪkəl 'sɜ:kɪts	разрыв электрических цепей
to jettison	tu: 'dʒetɪsn	выбрасывать за борт
dorso-lateral door	dɔ:sə-'lætərəl dɔ:	поперечная створка в верхней части фюзеляжа
to subject the object to severe buffeting	tu: 'sʌbdʒɪkt ðɪ 'ɒbdʒɪkt tu: sɪ'vɪə 'bʌfɪtɪŋ	подвергаться сильному бафтингу (тряске)
undue haste	ʌn'dju: heɪst	излишняя поспешность
landing performance requirements	'ləndɪŋ pə'fɔ:məns rɪ'kwaɪəmənts	требуемые характеристики посадки
approach aids	ə'prəʊʃ'eɪdz	средства обеспечения посадки
maintain this cabin altitude	meɪn'teɪn ðɪs 'kæbɪn 'æltɪtju:d	выдерживать барометрическую высоту внутри воздушного судна
top of descent	tɒp ɒv dɪ'sent	начало участка снижения
fuselage rupture	'fju:zɪlɑ:ʒ 'rʌptʃə	разрушение фюзеляжа
turbulent air penetration speed	'tɜ:bjələnt eə ,pɛnɪ'treɪʃn spi:d	скорость, выдерживаемая при вхождении в зону турбулентности

### Ex.3

Read and translate an abstract from the document

#### RESPONSE TO BOMB THREATS AGAINST AIRCRAFT AIRCRAFT ON THE GROUND

1. When a bomb threat is associated with an aircraft that is still on the ground, and once the warning has been assessed, aircraft operators in consultation with airport authorities should:

- a) disembark all passengers and crew with all cabin baggage by **steps or escape slides** should only be used in extreme emergencies;
- b) move the aircraft to a remote location such as the isolated parking position;
- c) isolate and re-screen all passengers and their cabin baggage and hold them in a separate area until the crew members, hold baggage, cargo and **catering supplies** have been inspected/screened, searched and declared safe;
- d) unload all hold baggage and require passengers to identify their baggage, which should then be **screened** or **searched** before it is reloaded;
- e) unload all cargo which should then be screened or searched before it is reloaded;
- f) unload and check the integrity of catering supplies; and
- g) search the aircraft.

### AIRCRAFT IN FLIGHT

2. When a bomb threat is associated with an aircraft in flight, and once the threat has been assessed as positive, the aircraft operator should contact the pilot-in-command, directly or through the ATS unit, to provide information about the threat and device and about how to respond.
3. On receipt of the information, the pilot-in-command should require a **discreet search** of the aircraft by crew members insofar as this is possible in flight and conducted in such a manner as to not cause passengers to panic.
4. In those cases where the bomb threat assessment indicates that it is unlikely that there is a bomb on board the aircraft, but where an aircraft operator or a pilot-in-command wishes **to be prudent** — before committing, for example, to an extended flight across water — the aircraft should be diverted to an airfield at which it can land safely. Once it has landed, consideration should be given to taking the actions described above for threats against an aircraft on the ground.
5. When the pilot-in-command has reasonable grounds for believing that there is a bomb on board the aircraft, consideration should be given to the potential effects of an explosion on board the aircraft to people on the ground, particularly within **densely populated areas**. Action as described in the following guidelines should be taken:
  - a) an aircraft emergency should be declared to the ATS unit stating **the nature of the emergency**, and the aircraft should be diverted to the nearest civil or military airfield at which it can land safely. The route to the nominated nearest suitable airfield should avoid densely populated areas;

b) if the aircraft is required to make an approach to land over a densely populated area, it should be permitted to land at that airfield in accordance with current emergency procedures. Its time in the air should not be prolonged in order to divert to another airfield;

c) if an immediate landing cannot be made, consideration should be given to seeking expert advice by communicating on radio with the ATS unit or other ground station which should, in turn, provide a **landline link** with the State's **explosive disposal experts**. The possibility of radio communications between aircraft and ATS units being monitored, with the **attendant risk of compromise**, should be taken into account during transmissions. Consideration should be given to the use of on-board aircraft telephone communications or digital cellular telephones; and

d) the pilot-in-command may also consider making discreet inquiries to establish whether any passenger has **bomb disposal (BD)** or **explosive ordnance disposal (EOD) expertise**. Only the **initials for these skills** should be used in order to reduce the likelihood of alarming other passengers. Caution should be exercised about the skills any passengers may say they have and where possible **a check on their background** should be **initiated** through the ATS unit or ground station with which the aircraft is in communication.

6. In addition to the above guidelines, if a suspect explosive device is discovered on board an aircraft, the pilot-in-command should direct that:

a) the suspect object not be moved, touched or opened;

b) passengers should be moved as far away as possible, instructed to fasten their seat belts and keep their heads below the tops of the seat backs; and

c) **portable oxygen, bottles of alcohol and first-aid kits** should be removed from the vicinity. Fire extinguishers should be readily available.

7. If an immediate landing can be made, the item should be left in place, covered with polythene and then packed around with pillows, blankets, coats and other **blast-absorbent materials**. The item itself must be kept dry (**hence** the polythene) but surrounding materials should be wet in order to reduce the risk of fire.

8. If an immediate landing cannot be made, the pilot-in-command should take expert advice from explosives disposal experts as described above and consider moving the item, especially if its position poses a real threat to the aircraft. Reference to the **aircraft flying manuals** should identify the type specific least risk bomb location. If this is a door, a stable platform of hard, **blast-attenuating materials**, such as cabin baggage, upon which the **suspect item** can be placed, should be built to the centre of the door.

9. It is unlikely that an explosive device placed on an aircraft will be fitted with an **anti-handling triggering mechanism**. Nevertheless, if the device is to be moved, the following actions should be taken:

a) the suspect object should not be opened;

b) a check should be made to ensure that it is free to move — i.e. that there is, for example, no thread joining it to the aircraft structure which may indicate an anti-handling triggering mechanism;

c) it should be moved gently and kept in the same attitude in which it was found; and

d) it should be placed, in the same attitude, in the prepared least risk bomb location and packed around as described above and suitably restrained against movement during flight or during deceleration or landing.

Note 1.— No procedures which involve disconnecting or **cutting electrical circuits** in the suspect items should be attempted.

Note 2.— As a general rule, a suspect package or article should not be **jettisoned** from an aircraft in flight, particularly through a **dorso-lateral door**, emergency exit or hatch. Tests have shown that such a course of action will **subject the object to severe buffeting** by the airflow. This could cause an explosion in close proximity to the fuselage, or engine(s) of the aircraft, resulting in a loss of control and possible consequential destruction of the aircraft.

10. If no suspicious item is found and an immediate landing cannot be made, the pilot-in-command should consider the following:

a) although a bomb threat may have been received and assessed as RED, the aircraft should be flown as normally as possible, striking a balance between the need for a rapid landing and the risk arising from **undue haste**;

b) an emergency should be declared and the aircraft should divert to the nearest suitable airfield. The choice of airfield should take into account **landing performance requirements, approach aids**, emergency facilities and the proximity of approach paths to densely populated areas;

c) the ATS unit should be fully briefed on flight intentions so that the appropriate ground measures can be initiated at the airfield of intended landing;

d) the cabin crew should be briefed to be prepared for a possible emergency landing and prepare for the possible use of crew oxygen/smoke masks;

e) if operationally possible, the cabin differential pressure should be reduced to zero by descending the aircraft to the cabin altitude. Do not raise the cabin altitude.

**Maintain this cabin altitude** until the **top of descent**. When the minimum safe altitude and range considerations permit, descend aircraft to below

3 000 m (10 000 ft);

f) all efforts should be taken to minimize aircraft manoeuvres and to try to avoid turbulence;

g) careful consideration should be given to the choice between flying fast to minimize airborne time and flying slowly to minimize air loads and damage in the event of **fuselage rupture**. In most cases, the **turbulent air penetration speed** will be a reasonable compromise;

h) consideration should be given to establishing the aircraft-landing configuration as soon as possible; and

i) details of remote parking requirements and the immediate availability of passenger steps should be requested from the airfield of landing. The airfield should be advised of the need to remove passengers from the vicinity of the aircraft to at least 200 m in an upwind direction as quickly as possible after landing.

11. When an aircraft lands following receipt of a bomb threat that has been assessed RED or AMBER, provision should be made to disembark passengers and crew with a minimum of delay (with their cabin baggage when circumstances permit). The necessary emergency services should be provided to preserve life and prevent injury, and the aircraft should be parked where it will not hazard people or premises in the event of an explosion. The actions for a bomb threat against an aircraft on the ground should then be implemented.

#### **Ex.4**

Answer the following questions:

1. Which 7 steps should the aircraft operators and authorities take when a bomb threat is associated with an aircraft on the ground?
2. How can the operator contact the pilot-in-command to inform about a bomb threat in flight?
3. Why should the pilot require a discreet search of the aircraft by the crew members?
4. What is the most likely routine in case of a bomb warning in flight?
5. Which airfields are more preferable for an emergency landing? Why? Can the flight be prolonged?
6. What actions should be taken if an immediate landing cannot be made?
7. Is it possible to ask other passengers for help? Which passengers and how?

8. What other 3 measures should the pilot-in-command direct?
9. What actions should/mustn't be taken if the immediate landing is possible?
10. Is it appropriate to move the suspicious item if the immediate landing cannot be made?
11. Why can't the suspect item be jettisoned in flight?
12. What 9 steps should be taken if the suspicious item hasn't been found and an immediate landing cannot be made?
13. What altitude should the aircraft descend to? Why?
14. What speed should the aircraft prone to risk of explosion maintain?
15. What distance should the evacuated passengers be removed from the aircraft?

### Ex.5

Translate the words and word combinations:

Bomb disposal (BD) expertise, cutting electrical circuits, to jettison, dorso-lateral door, to subject the object; to severe buffeting, undue haste, landing performance requirements, approach aids, maintain this cabin altitude, top of descent, fuselage rupture, turbulent air penetration speed, initials for these skills, to require a check on their background, to initiate, portable oxygen, first-aid kits, blast-absorbent materials, hence, explosive ordnance disposal (EOD) expertise, aircraft flying manuals, jetties, escape slide, catering supplies, to be screened or searched, discreet search, to be prudent, densely populated areas, the nature of the emergency, landline link, explosive disposal expert, with the attendant risk of compromise, to make discreet inquiries, blast-attenuating materials, suspect item, anti-handling triggering mechanism.

### Ex.6

Translate into English

**а) Посадочная галерея аэровокзала**, через посадочную галерею аэровокзала, в непосредственной близости от посадочной галереи аэровокзала, эвакуировать через посадочную галерею аэровокзала, эвакуироваться через посадочную галерею аэровокзала. Заложников эвакуировали через посадочную галерею аэровокзала.

**Аварийный надувной трап**, аварийные надувные трапы, через аварийный надувной трап. Эксплуатант запретил эвакуироваться через аварийный надувной трап из-за снижения эксплуатационных характеристик ЛА.

**Бортпитание**, погрузить бортпитание, выгрузить бортпитание, контейнер с бортпитанием, запас бортпитания и питьевой воды. Сколько бортпитания на борту? Сколько бортпитания будет на борту?

**Пройти проверку/досмотр с помощью технических средств или ручной досмотр**, прошел ручной досмотр, пройдет досмотр с помощью технических средств. Вас досмотрели на рентгенографе (X-ray machine)? Когда вы прошли ручной досмотр?

**Скрытный осмотр воздушного судна**, распорядиться о скрытном осмотре воздушного судна, проводить скрытный осмотр воздушного судна. Необходимо осмотреть самолет незаметно от пассажиров. Бортпроводники не выявили взрывные и зажигательные устройства в ходе скрытного осмотра на борту.

**Не хотеть рисковать**, не хотел рисковать, не захочет рисковать. Посредник не хотел рисковать. Руководящий состав не хотел рисковать передавать информацию через ОВД. Благоразумно будет сохранить эту запись как улику.

**Густонаселенные районы**, густонаселенный район, в густонаселенном районе, над густонаселенным районом, в непосредственной близости от густонаселенного района, пролетать над густонаселенным районом, заходить на посадку над густонаселенным районом. Вы уже пролетели над густонаселенным районом? Когда вы пролетели над густонаселенным районом?

**Характер аварийной ситуации**, доложить характер аварийной ситуации. Доложите причину аварийной ситуации. Характер аварийной ситуации не доложили. Задавайте прямой вопрос о характере аварийной ситуации.

**Наземная линия связи**, обеспечить наземную линию связи, обеспечил наземную линию связи, обеспечат наземную линию связи. Наземная линия связи была обеспечена руководством подразделения ОВД.

**Эксперт по обезвреживанию взрывных устройств**, эксперты по обезвреживанию взрывных устройств, Эксперт по обезвреживанию взрывных устройств не должен работать в негосударственной организации. Вы вызвали эксперта по обезвреживанию взрывных устройств?

**Быть чреватым дополнительными осложнениями**, был чреватым дополнительными осложнениями. Не используйте сотовый телефон для общения с землей, это чревато дополнительными осложнениями. Он вступил в диалог с пьяным, теперь это чревато дополнительными осложнениями.

**Не привлекая лишнего внимания, выяснить,** не привлекая лишнего внимания, выяснил. Бортпроводник, не привлекая лишнего внимания, выяснил, почему у командира хриплый голос.

**Опыт обезвреживания взрывных устройств (ОВУ), опыт обезвреживания боеприпасов (ОБ),** Бортпроводник, не привлекая лишнего внимания, выяснил, у кого из пассажиров есть опыт ОВУ. У заложника был опыт ОБ.

**Сокращенные названия этих специальностей,** какие сокращенные названия этих специальностей. Нужно использовать сокращенные названия этих специальностей, чтобы не поднять панику среди пассажиров.

**в)Запросить имеющиеся о нем сведения,** запросил имеющиеся о нем сведения, запросит имеющиеся о злоумышленнике сведения. Речь эксперта по обезвреживанию взрывных устройств была невнятной, руководство запросило имеющиеся о нем сведения.

**Начинать,** начал, начнет, был начат, будет начат. Начинаю аварийное снижение. Бортпроводник начинал скрытный поиск.

**Портативные кислородные аппараты,** портативный кислородный аппарат, убрать портативные кислородные аппараты. Ты убрал портативные кислородные аппараты? Я убираю портативные кислородные аппараты на багажную полку.

**Аптечки первой помощи,** аптечка первой помощи, аптечки первой помощи на борту, убрать аптечки первой помощи. Куда ты убрал аптечки первой помощи? Надо убрать аптечки первой помощи подальше от подозрительного предмета.

**Взрывопоглощающие материалы(2 варианта),** использовать взрывопоглощающие материалы, обложить взрывопоглощающими материалами, соорудить основание из взрывопоглощающих материалов.

**Отсюда, следовательно, для этого.** Для этого используют полиэтилен. Отсюда следует вывод. Следовательно, мы получаем результат.

**Руководство по летной эксплуатации,** руководства по летной эксплуатации. Это есть в руководстве по летной эксплуатации. Указания по размещению опасных грузов есть в руководстве по летной эксплуатации ЛА.

**Подозрительный объект,** подозрительные объекты, обнаружить подозрительный объект. Подозрительный объект был обнаружен в топливохранилище. Подозрительный объект похож на взрывное устройство.

**Спусковой механизм, срабатывающий при перемещении устройства,** нарушить спусковой механизм, срабатывающий при перемещении устройства.

Будь осторожен, не трогай спусковой механизм, срабатывающий при перемещении устройства.

**Разрыв электрических цепей**, разрывать электрическую цепь, цепь была разорвана, цепь разорвана. Автомат защиты сети разрывает электрическую цепь, чтобы предотвратить перегрев.

**с)Выбрасывать за борт**, сбрасывать топливо, сбросить бомбу, сбросил за борт, был сброшенным за борт, будет сброшен за борт. Не разрешено сбрасывать топливо в непосредственной близости от густонаселенного района.

**Поперечная створка в верхней части фюзеляжа**, поперечные створки в верхней части фюзеляжа, на поперечной створке в верхней части фюзеляжа, под поперечной створкой в верхней части фюзеляжа. Под поперечной створкой в верхней части фюзеляжа подозрительный предмет, похожий на коробку.

**Подвергаться сильному бафтингу (тряске)**.После взрыва самолет подвергся сильной тряске, элементы конструкции пострадали.

**Излишняя поспешность**, избегать излишней поспешности при эвакуации. Бортпроводники проинструктировали пассажиров, чтобы избежать излишней поспешности при эвакуации через надувные трапы.

**Требуемые характеристики посадки**, учесть требуемые характеристики посадки, отвечать требуемым характеристикам посадки, соответствовал требуем характеристикам посадки. Посадочная масса не соответствовала требуемым характеристикам посадки. Руководство по летной эксплуатации содержит требуемые характеристики посадки.

**Средства обеспечения посадки**, средство обеспечения посадки. Курсоглиссадная система - это средство обеспечения посадки. Дальний и ближний маркеры – это средство обеспечения посадки.

**Выдерживать барометрическую высоту внутри воздушного судна**, выдерживал барометрическая высоту внутри воздушного судна, Барометрическая высота внутри воздушного судна выдерживалась на протяжении всего полета.

**Начало участка снижения**, в начале участка снижения, до начала участка снижения, выдерживать барометрическую высоту внутри воздушного судна до начала участка снижения.

**Разрушение фюзеляжа**, избежать разрушения фюзеляжа. КВС свел к минимуму аэродинамические нагрузки и предотвратил разрушение фюзеляжа.

**Скорость, выдерживаемая при вхождении в зону турбулентности,**  
выдерживать скорость при вхождении в зону турбулентности.

**Ex.7**

Speak about

Response to bomb threats against aircraft

Use questions of ex. 4 as a plan.

**Ex.8**

Translate the sentences into English:

1. В случае, когда угроза взрыва или предупреждение о нем касаются воздушного судна, еще находящегося на земле, следует произвести высадку всех пассажиров и членов экипажа вместе со всей ручной кладью, используя для этой цели лестничные трапы или посадочную галерею аэровокзала. Аварийные надувные трапы следует использовать только в чрезвычайных обстоятельствах.

2. Пассажиров изолировали и провели повторный досмотр всех пассажиров и их ручной клади и держали их в отдельной зоне до тех пор, пока члены экипажа, перевозимый в грузовом отсеке багаж, борТПитание и борТПрипасы не прошли проверку с помощью технических средств или ручной досмотр и не были объявлены безопасными.

3. При получении такой информации командир воздушного судна должен дать указание членам экипажа произвести скрытный осмотр воздушного судна, насколько это возможно сделать в полете, не вызывая при этом паники среди пассажиров.

4. Если у командира воздушного судна имеются серьезные основания считать, что на борту находится взрывное устройство, то следует учитывать также опасность, которую может представлять собой взрыв на борту воздушного судна для людей, находящихся на земле, особенно в густонаселенных районах.

5. КВС должен сообщить органу ОВД о том, что воздушное судно находится в аварийной ситуации с указанием ее характера, при этом воздушное судно должно быть направлено на ближайший гражданский или военный аэродром, на котором оно может совершить безопасную посадку.

6. Орган ОВД должен предоставить наземную линию связи с государственными экспертами по обезвреживанию взрывных устройств.

7. Командир воздушного судна может также попытаться, не привлекая лишнего внимания, выяснить, обладает ли кто-либо из пассажиров опытом обезвреживания взрывных устройств (ОВУ) или обезвреживания боеприпасов

(ОБ). Чтобы не вызвать беспокойства у пассажиров при выяснении этого вопроса, следует использовать только сокращенные названия этих специальностей.

8. Следует убрать подальше от подозрительного объекта портативные кислородные аппараты, бутылки с алкоголем и аптечки первой помощи; приготовить огнетушители.

9. Если имеется возможность для выполнения экстренной посадки, то подозрительный объект следует оставить там, где он находится, покрыть полиэтиленом и обложить подушками, одеялами, предметами одежды и другими взрывопоглощающими материалами.

10. Не следует предпринимать какие-либо действия, связанные с отсоединением или разрывом электрических цепей подозрительного устройства. Как правило, подозрительный сверток или предмет не следует выбрасывать за борт воздушного судна в полете, особенно через поперечную створку в верхней части фюзеляжа, аварийный выход или люк. Испытания показали, что в подобных случаях предмет под воздействием потока воздуха подвергается сильному бафтингу (тряске).

Ex.9

Check Appendix 1 (AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST)

Learn points 10- 15 of the list (terms and translation).

Give an outline of aircraft exterior security check.

#### Unit 4

### AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST

Revision

Ex.1

Translate the words and word combinations:

Опыт обезвреживания боеприпасов, известная группа, прямые вопросы, наводящие вопросы, правдоподобность, спусковой механизм, срабатывающий при перемещении устройства, командир воздушного судна, топлиохранилище, вспомогательная информация, источник поступления звонка, междугородний, скорость, выдерживаемая при вхождении в зону турбулентности, подозрительный объект, личность звонившего, высокий голос, посадочная галерея аэровокзала, руководство по летной эксплуатации, аварийный надувной трап, борtpитание, пройти проверку/досмотр с помощью технических средств или ручной досмотр, скрытый осмотр воздушного

судна, не хотеть рисковать, густонаселенные районы, характер аварийной ситуации, наземная линия связи, эксперт по обезвреживанию взрывных устройств, быть чреватым дополнительными осложнениями, не привлекая лишнего внимания, выяснить, опыт обезвреживания взрывных устройств (ову), сокращенные названия этих специальностей, запросить имеющиеся о нем сведения, начинать, портативные кислородные аппараты, аптечки первой помощи, взрывопоглощающие материалы, отсюда, следовательно, для этого, выбрасывать за борт, поперечная створка в верхней части фюзеляжа, подвергаться сильному бафтингу (тряске), требуемые характеристики посадки, средства обеспечения посадки, выдерживать барометрическую высоту внутри воздушного судна, начало участка снижения, разрушение фюзеляжа, резкий(хриплый) голос, низкий голос, заикающийся, невнятный, нечеткий, разрыв электрических цепей, гнусавый, простонародный(разговорный), излишняя поспешность связный, бессвязный, неторопливый, взвешенный, характерный для состояния опьянения, литературный, нецензурный, владение языком, снижение эксплуатационных характеристик, распространять, зажигательное устройство, расчетное время прибытия, эксплуатант, служба ОВД, возможность, целесообразность, заложник, негосударственное юридическое лицо.

Copy and learn the essential vocabulary

degree and thoroughness of search undertaken	dɪ'gri: ənd 'θlɜ:nəs ðv sɜ:ʃ ,lndə'teɪkən	масштаб и тщательность проводимого поиска
flight crew security kit	flaɪt kru: sɪ'kjʊərəti kit	предназначенный для летного экипажа комплект документов по вопросам безопасности
contingency plan	kən'tɪndʒənsi plæn	план на случай непредвиденных обстоятельств
auxiliary power unit	ə:g'zɪliəri 'paʊə 'ju:nɪt	вспомогательная силовая установка
ground power lines	graʊnd 'paʊə laɪnz	наземный силовой кабель
hand-held communications	hænd-held kə ,mju:nɪ'keɪʃnz	портативные средства связи
galley	'gæli	бортовая кухня
prior to push back	'praɪə tu: pʊʃ bæk	перед выталкиванием
inlet duct	'ɪnlet dʌkt	воздухозаборник
exhaust duct	ɪg'zɔ:st dʌkt	выхлопная труба

service doors	'sɜ:vɪs dɔːz	эксплуатационные люки
access doors	'æksɛs dɔːz	смотровые люки
to be disguised	tu: bi: dɪs 'gɑɪzd	быть замаскированным
cannot be accounted for	'kænɒt bi: ə 'kauntɪd fɔː	не поддаваться объяснению

## Ex. 2

Read and translate an abstract from the document

### AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST

1. The regular search of aircraft for suspect explosive devices and weapons may be conducted prior **to commencing** each flight based on a risk assessment conducted by the appropriate authority. A similar search will be required when an aircraft is suspected of being the target of an act of unlawful interference. The difference between the two types is only in the **degree and thoroughness of search undertaken**, and these will be dictated by the total circumstances applicable to each situation.
2. The large number of aircraft in service throughout the world makes it impossible to provide guidance here for recommended aircraft inspection procedures that will be adequate in all cases. Aircraft operators should develop an aircraft search procedure checklist for each type of aircraft in service and include this checklist as part of the **flight crew security kit**. Use of such a checklist by ground crews will be particularly helpful at locations where the only persons familiar with the particular type of aircraft or configuration of aircraft are flight deck and cabin crew members.
3. The designated isolated parking position will likely prove to be the best location on the airport at which an aircraft subjected to a specific threat can be searched, but **contingency plans** should recognize that it may not always be possible to access this position.
4. Aircraft searches should be carried out in good lighting conditions; this may require the use of **auxiliary power units** or the attachment of **ground power lines** to the aircraft. It will be necessary to impose and maintain control of access to the aircraft before starting the search, which should be carried out with the minimum number of persons on board.
5. To avoid duplication of effort, the search of an aircraft should be conducted systematically by staff familiar with the particular aircraft, provided with a checklist and assigned to specific areas of the aircraft. Attention should be given to those areas to which passengers have had access, such as main cabins, **galley** areas and toilets, but the search should also include the flight deck exterior of the aircraft and cargo holds.

6. Before starting the search, strict control of access must be implemented to the aircraft being searched. This is necessary to ensure devices are not introduced into the aircraft once it has been cleared. Control of access must then be maintained until the aircraft doors are closed **prior to push back**.

7. Searchers should be briefed not to touch suspicious objects but to notify the search coordinator, mark the location with a prominent object (but not touching the device), and withdraw from the immediate area to await further instructions. When a suspect device is discovered, the possibility of secondary devices should not be discounted.

8. **Hand-held communications** are useful for coordination of the search and are often the only way of ensuring appropriate and speedy lifesaving procedures for search and evacuation. However, once a suspect device has been located, those using hand-held communications should immediately move away and ensure that they and anyone else in the area move outside the cordon as quickly as possible. Radios should not be used to transmit within 25 m of a suspect device.

9. All entrance doors, hatches, **inlet and exhaust ducts, service and access doors**, etc., must be opened to allow the necessary access to all areas to be inspected. However, a check must be made to ensure that all doors and covers which were opened for inspection purposes are closed on conclusion of the search.

10. It is difficult to give guidance to search teams about the appearance of suspect explosive devices as they can **be disguised** in many ways. Search teams should be briefed to look for unidentified objects or anything: a) that should not be there; b) **that cannot be accounted for**; and c) that is out of place.

### Ex. 3

Answer the following questions:

1. How often may the aircraft search for suspect explosive devices be conducted? What does the regularity depend on?

2. Is there a universal guidance for recommended aircraft inspection procedures? Why?

3. Who should develop an aircraft search procedure checklist for each type of aircraft in service and include this checklist as part of the flight crew security kit?

4. What is the best location for the aircraft search?

5. What are the technical requirements for the aircraft search procedure?

6. Can any member of the personnel conduct the search? What should staff be familiar with?

7. How should the aircraft access be organized?

8. What are the actions if the searcher finds the suspicious object?
9. Is it possible to use handheld communication devices in the immediate vicinity of the suspect device?
10. What are the three main aspects the search teams should be briefed to look for?

#### Ex. 4

Translate the words and word combinations:

Cannot be accounted for, contingency plan, ground power lines, galley, prior to push back, inlet duct, exhaust duct, service doors, to be disguised, flight crew security kit, degree and thoroughness of search undertaken, hand-held communications, auxiliary power unit.

#### Ex. 5

**Масштаб и тщательность проводимого поиска**, менять масштаб и тщательность проводимого поиска, отличаться по масштабу и тщательности проводимого поиска, отличался по масштабу и тщательности проводимого поиска.

**Предназначенный для летного экипажа комплект документов по вопросам безопасности**, предназначенные для летного экипажа комплекты документов по вопросам безопасности, включать в предназначенный для летного экипажа комплект документов по вопросам безопасности. Эксплуатанты должны включить контрольную карту в предназначенный для летного экипажа комплект документов по вопросам безопасности.

**План на случай непредвиденных обстоятельств**, планы на случай непредвиденных обстоятельств, иметь план на случай непредвиденных обстоятельств, имел план на случай непредвиденных обстоятельств. У тебя есть план на случай непредвиденных обстоятельств? У него будет план на случай непредвиденных обстоятельств.

**Вспомогательная силовая установка** вспомогательные силовые установки, запустить ВСУ, проверить ВСУ, использовать ВСУ. Ты включил ВСУ? Когда он запустил ВСУ? В ВСУ снег, не запускайте.

**Наземный силовой кабель**, наземные силовые кабели, подсоединение наземного силового кабеля, подключать наземный силовой кабель. Силовой кабель подключен. Силовой кабель подключен?

**Портативные средства связи**, использовать портативные средства связи, использовал портативные средства связи. Руководитель использовал портативные средства связи при досмотре ВС.

**Бортовая кухня,** передняя бортовая кухня, задняя бортовая кухня, на бортовой кухне, запитать бортовую кухню. Заложники в передней бортовой кухне, в сознании.

**Перед выталкиванием, после выталкивания.** Выталкивание завершено, Прошу выталкивание. Разрешено выталкивание носом на Запад.

**Воздухозаборник,** воздухозаборники, через воздухозаборник, внутри воздухозаборника. Не открывай воздухозаборник. Воздухозаборник открыт.

**Выхлопная труба,** выхлопные трубы, через выхлопную трубу, доступ через выхлопную трубу, открыть доступ через выхлопную трубу. Ты открыл доступ через выхлопную трубу? Проверь выхлопную трубу.

**Эксплуатационные люки,** эксплуатационный люк, открытый эксплуатационный люк, закрытый эксплуатационный люк, доступ через эксплуатационный люк. Подозрительный предмет в эксплуатационном люке.

**Смотровые люки,** смотровой люк, за смотровым люком, под смотровым люком, около смотрового люка, сломанный смотровой люк.

**Быть замаскированным,** был замаскированным, был замаскированным под что-то, может быть замаскирован по-разному. Взрывное устройство замаскировано под телефон. Как замаскирован этот опасный груз?

**Не поддаваться объяснению,** не поддавался объяснению. Это не поддается объяснению. Ищите что-то, то не поддается объяснению.

## Ex. 6

### Speak about

Aircraft security search checklist

Use questions of ex.3 as a plan.

## Ex.7

### Translate the sentences into English:

1. Исходя из проведенной соответствующим органом оценки риска, перед каждым вылетом можно на регулярной основе проводить осмотр воздушного судна для поиска возможных взрывных устройств и оружия.
2. Аналогичный осмотр требуется в тех случаях, когда есть основания полагать, что воздушное судно может явиться объектом незаконного вмешательства. Различие между этими двумя типами осмотра заключается лишь в масштабе и тщательности проводимого поиска.
3. Эксплуатантам воздушных судов следует разработать контрольный перечень порядка осмотра воздушных судов для всех типов

- эксплуатируемых ими воздушных судов и включить его в предназначенный для летного экипажа комплект документов по вопросам безопасности.
4. Наилучшим местом для проведения осмотра воздушного судна, в отношении которого поступила конкретная угроза, по всей вероятности, является специально выделенное изолированное место стоянки воздушных судов, однако в планах на случай непредвиденных обстоятельств должно быть указано, что разместить судно в таком месте не всегда представляется возможным.
  5. Осмотр воздушных судов следует проводить при хорошем освещении, для чего может потребоваться вспомогательная силовая установка или подключение к воздушному судну наземных силовых кабелей.
  6. Во избежание дублирования осмотр воздушного судна должен проводиться в определенной последовательности сотрудниками, знакомыми с компоновкой данного типа воздушного судна, имеющими при себе контрольный перечень и назначенными для осмотра конкретных отсеков воздушного судна.
  7. Особое внимание следует уделять тем местам, к которым пассажиры имели доступ, таким как основные пассажирские салоны, бортухни и туалеты, но необходимо осмотреть также наружную сторону кабины экипажа и грузовые отсеки.
  8. Прежде чем приступать к осмотру, следует установить строгий контроль за доступом на борт воздушного судна, с тем чтобы исключить пронос в него устройств после окончания осмотра.
  9. Для обеспечения необходимого доступа ко всем подлежащим проверке зонам все входные двери, люки, воздухозаборники и выхлопные трубы, эксплуатационные и смотровые люки и т. д. должны быть открыты.
  10. Поисковым группам следует дать указание обращать внимание на неопознанные объекты и на все, что: а) не должно находиться в данном месте; б) не поддается объяснению; с) является посторонним.

Ex. 8

Translate the terms from the aircraft search checklist:

Отделение для кислородных масок, отсеки над полками для багажа и гардеробом, места хранения аварийных трапов (желобов), раздаточное устройство для салфеток, Выпускные отверстия компрессора кабины, люк отсека для вспомогательного оборудования.

Ex. 9.

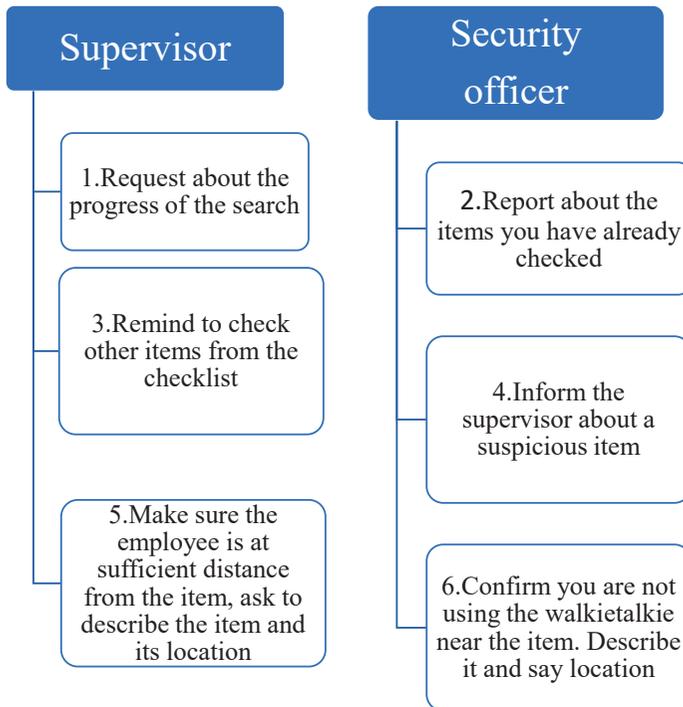
Pair work.

Student A is the security search supervisor.

Student B is a member of security search team, checking the certain area of the aircraft (see table below).

Student B 1	Forward entrance, companionway — flight deck
Student B 2	Forward compartment, forward galley, forward toilets
Student B 3	Main cabin
Student B 4	Centre galley and bar, aft toilets
Student B 5	Aircraft exterior
Student B 6	Cabin compressor compartment Cargo compartments
Student B 7	Wings Engines and pylons
Student B 8	Main cabin
Student B 9	Aircraft exterior, wings
Student B10	Centre galley and bar, forward toilets

Follow the strategy and make up a dialog. Try not to consult the checklists :



Ex. 10

### Revision

Translate the following sentences

1. Заложников эвакуировали через посадочную галерею аэровокзала.

2. Вспомогательная информация помогла отследить звонок.
3. КВС доложит о зажигательном устройстве на борту?
4. Эксплуатант напрямую спросил о снижении эксплуатационных характеристик.
5. Обученные специалисты по оценке угрозы взрыва были сотрудниками негосударственного предприятия.
6. Руководство осведомлено об оценке летной годности.
7. Я находился в непосредственной близости от места происшествия, это существенно облегчило оценку.
8. Администрация аэропорта запросит информацию о наличии на борту надлежащих навигационных карт и документации, необходимых для выполнения полета по заданному или предполагаемому маршруту в заданный или предполагаемый пункт назначения.
9. Взрывное устройство замаскировано под телефон.
10. Заложники были в передней бортовой кухне, без сознания.
11. КВС было необходимо выдерживать барометрическую высоту внутри воздушного судна до начала участка снижения.
12. Указания по размещению опасных грузов были в руководстве по летной эксплуатации ЛА?
13. Бортпроводник убрал портативные кислородные аппараты на багажную полку.
14. Не используйте сотовый телефон для общения с землей, это чревато дополнительными осложнениями.
15. Доложите запас топлива, питьевой воды и бортпитания.
16. Источник звонка определяется, постарайся не вешать трубку, мы отследим звонок.
17. Преступник сообщит о заложниках и взрывном устройстве в топливохранилище, охрана пока без сознания.
18. Заложник не смог ответить на наводящий вопрос.
19. Звонок о взрывном устройстве отследили, информацию передали эксплуатанту.
20. Эту запись вчера сохранили в качестве улики.
21. В результате насильственных действий экипаж утратил дееспособность.
22. В плане полета указано расчетное время прибытия?
23. Когда был АНВ на территории аэропорта?
24. Кому нужны были рецептурные препараты и помощь врача?
25. Организация воздушного движения – это не только управление воздушным движением.
26. Мы все еще не распространяем эту информацию.
27. Вы определите личность звонившего и источник поступления звонка?
28. Речь звонившего была связная и внятная?
29. Заложник сильно заикался.
30. Необходимо было осмотреть самолет скрытно от пассажиров.

## AIRCRAFT SECURITY SEARCH CHECKLIST

1. Raft interior/ внутреннее пространство воздушного судна	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seats, including pouches, cushions and underside of seats</li> <li>2. Log book and flight manual stowage</li> <li>3. Crew oxygen mask stowage</li> <li>4. Entire floor, including area forward of rudder pedals and beneath all flight deck seats</li> <li>5. Ceiling, side and rear walls</li> <li>6. Life jacket stowage</li> <li>7. Crew coatroom and luggage stowage area</li> <li>8. Table and drawer of third crew member's position</li> <li>9. Area around rudder/brake pedals</li> <li>10. Inside first-aid kit</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кресла, включая карманы, подушки и нижнюю часть кресел.</li> <li>2. Место хранения боржурнала и руководства по летной эксплуатации.</li> <li>3. Место хранения кислородных масок для экипажа.</li> <li>4. Вся поверхность пола, включая площадь, находящуюся впереди педалей руля направления, и поверхность под всеми креслами в кабине экипажа.</li> <li>5. Потолок, боковые и задние стены.</li> <li>6. Место хранения спасательных жилетов.</li> <li>7. Гардероб экипажа и место хранения его багажа.</li> <li>8. Стол и ящики стола третьего члена экипажа.</li> <li>9. Зона, примыкающая к педалям руля направления и тормоза.</li> <li>10. Содержимое аптечки первой помощи.</li> </ol>
2. Forward entrance/ Передняя входная дверь	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stairway including underside</li> <li>2. Connection of stair to fuselage, as well as shelf at this point</li> <li>3. Escape chute stowage</li> <li>4. Cabin attendant seat, life raft stowage and seat back</li> <li>5. Forward windscreen and storage unit, including compartments</li> <li>6. Oxygen mask compartment</li> <li>7. Ceiling and wall</li> <li>8. Fire extinguisher stowage</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Трап, включая его нижнюю сторону.</li> <li>2. Место стыковки трапа с фюзеляжем, а также полка в данной точке.</li> <li>3. Места хранения аварийных трапов (желобов).</li> <li>4. Кресло бортпроводника, включая спинку кресла и место хранения надувного плота.</li> <li>5. Передняя ветрозащитная перегородка и шкаф, включая отделения.</li> <li>6. Отделение для кислородных масок.</li> <li>7. Потолок и пол.</li> <li>8. Место хранения огнетушителей.</li> </ol>
3. Companionway — flight deck/ Вестибюль: кабина экипажа	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Walls, ceiling and floor</li> <li>2. Coatroom</li> <li>3. Overhead baggage storage — entire area with baggage removed</li> <li>4. Compartments above baggage rack and coatroom</li> <li>5. Drinking fountain, cup dispenser, cup disposal</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стены, потолок и пол.</li> <li>2. Гардероб.</li> <li>3. Все полки для багажа, предварительно освобожденные от багажа.</li> <li>4. Отсеки над полками для багажа и гардеробом.</li> <li>5. Фонтанчик с питьевой водой, раздаточное устройство для стаканчиков, отделение для хранения использованных стаканчиков и люк доступа к сливному клапану.</li> </ol>

<p>compartment and drain valve access</p> <p>6. Area above and along sidewall of stowage compartment, forward side of forward toilet</p>	<p>6. Пространство вдоль боковых стен отсека для хранения и над ним, а также передняя стенка переднего туалета.</p>
<p>4.Forward compartment/ Передний салон</p>	
<p>1. Coatrooms and enclosed mask and vest stowages</p> <p>2. Flight attendants' and passengers' seats (including underside of seats)</p> <p>3. Passenger berth</p> <p>4. Ceiling, floor and walls</p> <p>5. Crew and passenger life vest stowages</p> <p>6. Portable oxygen stowage cupboard</p> <p>7. Seats (pouches and oxygen mask compartment)</p> <p>8. Table between rear lounge chairs and its compartment</p> <p>9. Escape chute stowage</p> <p>10. Literature containers</p>	<p>1. Гардеробы и закрытые места хранения масок и жилетов.</p> <p>2. Кресла бортпроводников и пассажиров (включая нижнюю часть кресел).</p> <p>3. Пассажирское спальное место.</p> <p>4. Потолок, пол и стены.</p> <p>5. Места хранения спасательных жилетов для экипажа и пассажиров.</p> <p>6. Шкаф для хранения портативных кислородных аппаратов.</p> <p>7. Кресла (карманы и места размещения кислородных масок).</p> <p>8. Находящийся между задними креслами салона стол и его ниша.</p> <p>9. Места хранения аварийных трапов (желобов).</p> <p>10. Контейнеры с литературой.</p>
<p>5.Forward galley/ Передняя борткухня</p>	
<p>1. Remove all containers, food boxes and ovens, if not already done</p> <p>2. Open and inspect all galley compartments, bar and refrigerator</p> <p>3. Inspect containers removed from galley and bar</p> <p>4. Oxygen mask stowage (bar)</p> <p>5. Galley service door (tape stowage; hinge recess)</p> <p>6. Escape chute stowage</p> <p>7. Compartments above service doors</p>	<p>1. Удалить все контейнеры, коробки с продуктами питания и нагревательные шкафы, если это еще не сделано.</p> <p>2. Вскрыть и осмотреть все отсеки и отделения борткухни, бара и холодильника.</p> <p>3. Проверить контейнеры, которые вынесены из кухни и бара.</p> <p>4. Место хранения кислородных масок (в баре).</p> <p>5. Служебная дверь борткухни (место хранения ограничительного леера; углубления для петель).</p> <p>6. Места хранения аварийных трапов (желобов).</p> <p>7. Отсеки, находящиеся над служебными дверями.</p>
<p>6.Forward toilets /Передние туалеты</p>	
<p>1. Remove soiled and waste material not already removed</p> <p>2. Remove containers under sinks, inspect contents and areas around sink</p> <p>3. Inspect towel compartment</p> <p>4. Tissue dispenser</p> <p>5. Toilet</p> <p>6. Mirror and compartments</p>	<p>1. Удалить загрязненный и использованный материал, который еще не удален.</p> <p>2. Удалить контейнеры под раковинами, проверить их содержимое и пространство вокруг раковин.</p> <p>3. Осмотреть отделение для полотенец.</p> <p>4. Раздаточное устройство для салфеток.</p> <p>5. Унитаз.</p> <p>6. Зеркало, полочки и ниши.</p>

<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Walls, ceiling and floor</li> <li>8. Door</li> <li>9. Oxygen mask stowage</li> <li>10. Access to drinking fountain</li> <li>11. Waste water receptacle</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Стены, потолок и пол.</li> <li>8. Дверь.</li> <li>9. Место хранения кислородных масок.</li> <li>10. Доступ к фонтанчику с питьевой водой.</li> <li>11. Резервуар для сточной воды.</li> </ol>
7.Main cabin /Основной салон	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seats (pouches, oxygen mask stowage, cushions and underside of seats)</li> <li>2. Pillow racks, blankets and handrail</li> <li>3. Floor — do not remove carpet unless presence of foreign object is suspected</li> <li>4. Side walls, including windows and curtains</li> <li>5. Bulkheads and foot recesses and oxygen mask stowage</li> <li>6. Ceiling</li> <li>7. Light recesses</li> <li>8. Compartments at aft end of each handrail</li> <li>9. Compartments behind rear cabin seats</li> <li>10. Stretcher equipment stowage above hat rack</li> <li>11. Demonstration life vest stowage</li> <li>12. Emergency escape rope compartments</li> <li>13. Escape chute stowages</li> <li>14. Main door and recess with door closed</li> <li>15. Magazine racks</li> <li>16. Life raft stowages</li> <li>17. Life vest pouches</li> <li>18. Passenger berths</li> <li>19. Oxygen cabinet</li> <li>20. Cargo tie-down stowage</li> <li>21. Literature containers</li> <li>22. First-aid kit, only if unsealed</li> <li>23. Passenger oxygen service units — drop them down and inspect</li> <li>24. Oxygen and CO2 cylinder stowage drawers, forward sides of Nos. 1 and 3 galleys and aft toilets</li> <li>25. Overwing emergency exit release covers</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кресла (карманы, места хранения кислородных масок, подушки и нижняя часть кресел).</li> <li>2. Полки для подушек, одеяла и подлокотники.</li> <li>3. Пол: ковровую дорожку не поднимать, если нет подозрения, что под ней может находиться посторонний предмет.</li> <li>4. Боковые стены, включая окна и шторы.</li> <li>5. Перегородки и углубления для ног, а также места хранения кислородных масок.</li> <li>6. Потолок.</li> <li>7. Углубления (ниши) осветительных приборов.</li> <li>8. Отделения в заднем конце каждого подлокотника.</li> <li>9. Ниши, находящиеся позади последнего ряда кресел салона.</li> <li>10. Место хранения носилок над отделением для головных уборов.</li> <li>11. Место хранения демонстрационного спасательного жилета.</li> <li>12. Места хранения аварийно-спасательных канатов.</li> <li>13. Места хранения аварийных трапов (желобов).</li> <li>14. Основная дверь и углубление при закрытой двери.</li> <li>15. Стеллажи для журналов.</li> <li>16. Места хранения спасательных плотов.</li> <li>17. Карманы для хранения спасательных жилетов.</li> <li>18. Спальные места для пассажиров.</li> <li>19. Шкаф для кислородного оборудования.</li> <li>20. Место хранения средств для закрепления грузов.</li> <li>21. Контейнеры с литературой.</li> <li>22. Аптечка первой помощи, если она не опечатана.</li> <li>23. Индивидуальные кислородные приборы для пассажиров: инициировать выпадение и проверить.</li> <li>24. Выдвижные ящики для хранения баллонов с кислородом и углекислым газом, передние стенки борткухонь № 1 и 3 и задних туалетов.</li> <li>25. Двери аварийных выходов на крыло самолета.</li> <li>26. Кресло бортпроводников в салоне, находящееся у задней входной двери.</li> </ol>

<p>26. Aft entry door cabin attendant's seat</p> <p>27. Drinking fountain, cup dispenser, cup disposal compartment and drain valve access at floor</p> <p>28. Portable emergency exit lights — remove light and inspect</p>	<p>27. Фонтанчик с питьевой водой, раздаточное устройство для стаканчиков, отсек для хранения использованных стаканчиков и люк сливного клапана в полу.</p> <p>28. Портативные осветительные приборы аварийного выхода: снять и проверить.</p>
<p>8. Centre galley and bar /Центральная бортикухня и бар</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove all containers, food boxes and ovens, if not already done</li> <li>2. Open and inspect all galley compartments, bar and refrigerator</li> <li>3. Inspect all containers removed from the aircraft</li> <li>4. Walls, ceiling and floor</li> <li>5. Glass stowage in bulkhead forward of bar</li> <li>6. First-aid kit in compartment aft side of aft unit — only if unsealed</li> <li>7. Compartment above service door</li> <li>8. Service door and recess</li> <li>9. Escape chute stowages</li> <li>10. Cabin attendants' seats in aisle No. 2 galley</li> <li>11. Oxygen mask compartment in ceiling</li> <li>12. Portable emergency exit light — remove light and inspect</li> <li>13. Rear galley area and bar</li> <li>14. Flight attendants' seat</li> <li>15. Galley — remove all containers</li> <li>16. Open and inspect all compartments</li> <li>17. Walls, ceiling and floor</li> <li>18. Compartments in front bulkhead</li> <li>19. Inspect containers removed from aircraft</li> <li>20. Diplomatic mail locker</li> <li>21. Galley service door hinge recess</li> <li>22. Escape slide stowages (each door)</li> <li>23. Aft entrance door hinge recess</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Удалить все контейнеры, коробки с продуктами питания и нагревательные шкафы, если это еще не сделано.</li> <li>2. Вскрыть и проверить все отсеки и отделения бортикухни, бара и холодильника.</li> <li>3. Проверить все контейнеры, снятые с воздушного судна.</li> <li>4. Стены, потолок и пол.</li> <li>5. Место хранения стеклянной посуды в перегородке перед баром.</li> <li>6. Аптечка первой помощи, находящаяся в задней стенке кормовой части, если она не опечатана.</li> <li>7. Отсек над служебной дверью.</li> <li>8. Служебная дверь и углубление.</li> <li>9. Места хранения аварийных трапов (желобов).</li> <li>10. Кресла бортиководников у прохода бортикухни № 2.</li> <li>11. Отсек для кислородных масок в нише потолка.</li> <li>12. Портативные осветительные приборы аварийного выхода: снять и проверить.</li> <li>13. Зона задней бортикухни и бара</li> <li>14. Кресло бортиководника.</li> <li>15. Бортикухня: удалить все контейнеры.</li> <li>16. Открыть и проверить все отсеки и отделения.</li> <li>17. Стены, потолок и пол.</li> <li>18. Отделения в нише передней перегородки.</li> <li>19. Проверить контейнеры, снятые с воздушного судна.</li> <li>20. Запираемый шкаф для дипломатической почты.</li> <li>21. Углубления для петель служебной двери кухни.</li> <li>22. Места хранения аварийных желобов (у каждой двери).</li> <li>23. Углубления для петель задней входной двери.</li> <li>24. Места хранения спасательных плотов.</li> <li>25. Места хранения баллонов с кислородом в нише потолка.</li> </ol>

<p>24. Life raft stowages 25. Oxygen bottle ceiling stowage</p>	
9.Aft toilets/ Задние туалеты	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove soiled and waste material</li> <li>2. Remove and inspect container under sink</li> <li>3. Inspect sink and area around sink</li> <li>4. Towel container</li> <li>5. Tissue dispenser</li> <li>6. Toilet seat and lid</li> <li>7. Mirror and compartments</li> <li>8. Flight attendants' seat</li> <li>9. Door</li> <li>10. Walls, ceiling and floor</li> <li>11. Oxygen mask stowage</li> <li>12. Access to drinking fountain</li> <li>13. Waste water receptacle</li> <li>14. Aft wardrobes and coatrooms</li> <li>15. Remove coats and hand baggage</li> <li>16. Inspect entire area</li> <li>17. Sky cots and flight cradles</li> <li>18. Oxygen mask stowage</li> <li>19. First-aid kit, only if unsealed</li> <li>20. Life vest stowage</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Удалить загрязненный и использованный материал.</li> <li>2. Удалить и проверить контейнер, находящийся под раковиной.</li> <li>3. Проверить раковину и пространство вокруг нее.</li> <li>4. Отделение для полотенец.</li> <li>5. Раздаточное устройство для салфеток.</li> <li>6. Сиденье и крышка унитаза.</li> <li>7. Зеркало, полочки и ниши.</li> <li>8. Кресло бортпроводника.</li> <li>9. Дверь.</li> <li>10. Стены, потолок и пол.</li> <li>11. Место хранения кислородных масок.</li> <li>12. Доступ к фонтанчику с питьевой водой.</li> <li>13. Резервуар для сточной воды.</li> <li>14. Задние гардеробы</li> <li>15. Удалить верхнюю одежду и ручную кладь.</li> <li>16. Проверить весь отсек.</li> <li>17. Бортовые детские кроватки и люльки.</li> <li>18. Место хранения кислородных масок.</li> <li>19. Аптечка первой помощи, если она не опечатана.</li> <li>20. Место хранения спасательных жилетов.</li> </ol>
10.Aircraft exterior/ Внешняя поверхность воздушного судна	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuselage (the areas behind/in the following doors and openings should be checked):</li> <li>2. Radom</li> <li>3. Ground pneumatic connector panel</li> <li>4. Cabin compressor air-inlets</li> <li>5. Cabin compressor access panels</li> <li>6. Doppler navigation antenna door</li> <li>7. Cabin compressor air-outlets</li> <li>8. Heat exchanger control access panels</li> <li>9. Heat exchanger outlet guide vanes</li> <li>10. Radio rack air-outlet</li> <li>11. Beacon-holder (beacon removed)</li> <li>12. Security locker and contents</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фюзеляж (необходимо проверить пространство, которое находится за следующими указанными ниже панелями, створками, крышками люков и другими отверстиями):</li> <li>2. Обтекатель антенны радиолокатора.</li> <li>3. Панель подключения наземной воздушной магистрали.</li> <li>4. Воздухозаборники компрессора кабины.</li> <li>5. Панели доступа к компрессору кабины.</li> <li>6. Панель антенны навигационной доплеровской системы.</li> <li>7. Выпускные отверстия компрессора кабины.</li> <li>8. Панели доступа к системе регулирования теплообмена.</li> <li>9. Направляющие лопатки выхода воздуха из теплообменника.</li> <li>10. Отверстия для отвода воздуха от радиооборудования.</li> <li>11. Держатель аварийного маяка (при снятом маяке).</li> <li>12. Отсек безопасности и его содержимое.</li> </ol>

<ul style="list-style-type: none"> <li>13. Flashlights (check batteries)</li> <li>14. Seals of first-aid kits for proper condition</li> <li>15. Seals of life raft panels for proper condition</li> <li>16. Accessory compartment door</li> <li>17. Auxiliary tank fuel sump doors</li> <li>18. Cabin pressure safety valves</li> <li>19. Aft waste water service panel</li> <li>20. Cabin pressure regulator valve</li> <li>21. Aft waste system service panels</li> <li>22. Access door to stabilizer-mechanism</li> <li>23. Tail cone access door</li> <li>24. Aft potable water service panel</li> <li>25. Aft cargo doors</li> <li>26. Forward cargo doors</li> <li>27. Forward potable water service panel</li> <li>28. Ground air conditioning connector door</li> <li>29. External power fuser door</li> <li>30. External power receptacle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>13. Проблесковые огни (проверить аккумуляторы).</li> <li>14. Проверить состояние упаковки аптечек первой помощи.</li> <li>15. Проверить состояние пробок панелей спасательного плота.</li> <li>16. Люк отсека для вспомогательного оборудования.</li> <li>17. Люки отстойника запасного топливного бака.</li> <li>18. Предохранительные клапаны наддува кабины.</li> <li>19. Задняя панель доступа к резервуару для сточной воды.</li> <li>20. Клапан регулятора наддува кабины.</li> <li>21. Задние панели доступа к системе удаления отходов.</li> <li>22. Люк доступа к механизму стабилизатора.</li> <li>23. Люк доступа к хвостовому обтекателю.</li> <li>24. Задняя панель доступа к системе подачи питьевой воды.</li> <li>25. Задние грузовые люки.</li> <li>26. Передние грузовые люки.</li> <li>27. Передняя панель доступа к системе подачи питьевой воды.</li> <li>28. Лючок для подключения наземной установки кондиционирования воздуха.</li> <li>29. Лючок для подключения внешнего энергопитания.</li> <li>30. Штепсельный разъем для подключения внешнего энергопитания</li> </ul>
11.Cabin compressor compartment/Отсек компрессора кабины	
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Entire compartment, especially area of hollow spaces and cavities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Весь отсек, особенно его полости, углубления и выемки.</li> </ul>
12.Accessory compartment/ Отсек вспомогательного оборудования	
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Entire compartment as well as all installations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Весь отсек, а также все оборудование</li> </ul>
13.Cargo compartments/ Грузовые отсеки	
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Forward cargo compartment, especially area underneath hinge snap-panel of cargo door floor</li> <li>2. covering</li> <li>3. Waste water tank compartment</li> <li>4. Flight-kit boxes</li> <li>5. Aft cargo compartment (especially area of cargo door hinge joints)</li> <li>6. Zone immediately behind aft cargo compartment</li> <li>7. Landing gear wheel wells and gears</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Передний грузовой отсек, особенно пространство под съемной на защелках панелью пола,</li> <li>2. закрывающей грузовой люк.</li> <li>3. Отсек резервуара для сточной воды.</li> <li>4. Помещения для комплектов полетного снаряжения пилотов.</li> <li>5. Задний грузовой отсек (особенно пространство вокруг петель крышки грузового люка).</li> <li>6. Зона, непосредственно следующая за задним грузовым отсеком</li> <li>7. Отсеки размещения шасси и механизмов</li> <li>8. Ниша носового колеса: зона за панелью люка доступа и панелью, запирающейся по типу "застежки-молнии".</li> </ul>

<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Nose wheel well — area behind access and zip-fastener panels</li> <li>9. Entire main wheel wells and zone of wing roots LH + RH</li> <li>10. Gears, wheels — tires, rims, brakes and parts such as struts, drag-braces, beams, arms, actuators, frames and trucks</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>9. Вся зона ниш основного шасси и зона корневой части левого и правого крыла.</li> <li>10. Шасси, колеса: пневматики, обода, тормоза и такие детали, как стойки, задние подкосы, балки (тележечного шасси), рычаги, подъемники шасси, рамы (тележечного шасси) и тележки шасси.</li> </ol>
14. Wings /Крылья	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trailing edge flap sections</li> <li>2. Snap-covers to fuel X-feed tube</li> <li>3. Snap-covers to fire-extinguisher bottles</li> <li>4. Pressure refuelling adapters</li> <li>5. Inspection snap-covers</li> <li>6. Fuel vent openings</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Секции задней кромки закрылков.</li> <li>2. Защелкивающиеся крышки лючков доступа к X-образным топливопроводам.</li> <li>3. Защелкивающиеся крышки местоположения баллонов огнетушителей.</li> <li>4. Переходники для горловины заправки топливом под давлением.</li> <li>5. Смотровые люки с защелкивающимися крышками.</li> <li>6. Выходы дренажной топливной системы.</li> </ol>
15. Engines and pylons/ Двигатели и пилоны	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engine air-intake, exhaust and fan-duct</li> <li>2. Engine oil and pneumatic heat exchanger air-inlet scoop</li> <li>3. Engine oil refill cover</li> <li>4. Engine heat exchanger air-outlet door</li> <li>5. Constant speed drive oil refill cover</li> <li>6. Open engine cowl doors and fan cascade vanes.</li> <li>7. Entire engine installation and all openings on the cowl doors and pylons to be checked.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воздухозаборник, выхлопная труба и воздухопровод вентиляторного контура двигателя.</li> <li>2. Ковшовый воздухозаборник масляного и воздушного теплообменника двигателя.</li> <li>3. Крышка дозаправки двигателя маслом.</li> <li>4. Створка выпуска воздуха теплообменника двигателя.</li> <li>5. Крышка привода постоянной скорости дозаправки масла.</li> <li>6. Открыть секции капота двигателя и лопаточного аппарата вентилятора.</li> <li>7. Полной проверке подлежит двигательная установка, а также все люки на секциях капота и пилонах</li> </ol>

Текстовый материал пособия взят из

ICAO DOC Doc/8973 ICAO (Restricted), (русская и английская версия, архивный документ)

Приказ Минтранса России от 28.11.2005 N 142 (ред. от 12.02.2018) "Об утверждении Федеральных авиационных правил "Требования авиационной безопасности к аэропортам".